PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

RÉUNION DU

MARDI 15 JANVIER 2008

VERGADERING VAN

DINSDAG 15 JANUARI 2008

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 8

- de M. Didier Gosuin 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la mise sur pied d'un montage fragilisant la pérennité de l'IBDE et la position de Vivaqua dans le service public de l'eau".

- de M. Stéphane de Lobkowicz 20

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

INHOUD

INTERPELLATIES 8

- van de heer Didier Gosuin 8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het opzetten van een constructie die het voortbestaan van de BIWD in gevaar brengt en de rol van Vivaqua in de openbare dienstverlening inzake water".

- van de heer Stéphane de Lobkowicz 20

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

concernant "l'attitude de la Région bruxelloise au moment de l'ouverture de la conférence de Bali".

Discussion – Orateurs : **M. Mustapha El Karouni, Mme Céline Delforge, Mme Magda De Galan, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Stéphane de Lobkowicz.** 22

- de Mme Els Ampe 32

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le gaspillage énergétique et l'utilisation de nouvelles techniques d'éclairage respectueuses de l'environnement".

- de Mme Julie Fiszman 36

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le rapport annuel sur l'obligation de service public en matière d'électricité".

- de Mme Marie-Paule Quix 42

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le relevé des compteurs".

betreffende "het standpunt van het Brussels Gewest bij de opening van de conferentie van Bali".

Bespreking – Sprekers: **de heer Mustapha El Karouni, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Magda De Galan, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Stéphane de Lobkowicz.** 22

- van mevrouw Els Ampe 32

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het nutteloos energieverbruik en het gebruik van nieuwe milieu-vriendelijke verlichtingstechnieken".

- van mevrouw Julie Fiszman 36

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het jaarverslag over de verplichting tot openbare dienstverlening inzake elektriciteit".

- van mevrouw Marie-Paule Quix 42

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de opnames van de meter-standen".

Discussion – Orateurs : **Mme Magda De Galan, Mme Céline Delforge, Mme Valérie Seyns, Mme Julie Fiszman, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Marie-Paule Quix.** 44

QUESTIONS ORALES 49

- de Mme Marie-Paule Quix 49

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les audits énergétiques, les mesures spéciales pour les particuliers et la transposition de la directive européenne 2002/91/CE".

- de Mme Isabelle Emmery 54

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la pollution du grand étang du parc régional de la Pede".

- de Mme Françoise Schepmans 57

à Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les inondations à Woluwe-Saint-Lambert et les bassins d'orage".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Magda De Galan, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Valérie Seyns, mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Marie-Paule Quix.** 44

MONDELINGE VRAGEN 49

- van mevrouw Marie-Paule Quix 49

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de energieaudits, speciale maatregelen voor particulieren en de omzetting van de Europese richtlijn 2002/91/EG".

- van mevrouw Isabelle Emmery 54

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de vervuiling van de grote vijver van het gewestelijk park van de Pede".

- van mevrouw Françoise Schepmans 57

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de overstromingen in Sint-Pieters-Woluwe en stormbekkens".

- de Mme Sfia Bouarfa 60

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la consommation énergétique dans la Région".

- van mevrouw Sfia Bouarfa 60

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het energieverbruik in het Gewest".

- de M. Frédéric Erens 64

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la crainte d'une faillite de BNO et ses conséquences pour les consommateurs bruxellois de gaz et d'électricité".

- van de heer Frédéric Erens 64

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de vrees voor faillissement van BNO en de gevolgen hiervan voor de Brusselse aardgas- en elektriciteits-gebruikers".

- de M. Yaron Pesztat 66

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'exécution de l'obligation de reprise en matière d'huiles et de graisses comestibles pouvant être utilisées lors de la friture de denrées alimentaires".

- van de heer Yaron Pesztat 66

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de toepassing van de verplichting tot terugname van huishoudelijke oliën en vetten die gebruikt worden om voedingswaren te frituren".

- de Mme Françoise Schepmans 66

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la situation juridique de la présidence de BRUGEL".

- van mevrouw Françoise Schepmans 66

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de rechtspositie van de voorzitter van BRUGEL".

- de Mme Julie Fiszman 70

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'équipement en armes des gardes forestiers".

- de M. Mohamed Azzouzi 71

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le lancement du programme Plage II".

- van mevrouw Julie Fiszman 70

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de wapenuitrusting van de boswachters".

- van de heer Mohamed Azzouzi 71

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de lancering van het programma PLAGE II".

Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la mise sur pied d'un montage fragilisant la pérennité de l'IBDE et la position de Vivaqua dans le service public de l'eau".

Mme la présidente.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je regrette l'absence du ministre-président, car c'est un dossier que vous portez ensemble et qui me paraît significatif, à la fois par les montants en jeu et par les conséquences politiques et juridiques que les choix peuvent entraîner.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het opzetten van een constructie die het voortbestaan van de BIWD in gevaar brengt en de rol van Vivaqua in de openbare dienstverlening inzake water".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal op de interpellatie antwoorden.

De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik ben bezorgd over een constructie die de minister-president en u hebben opgezet en die de exclusieve rol in gevaar brengt die de kaderordonnantie over het waterbeleid toekent aan Vivaqua, in het bijzonder wat de afwatering betreft.*

Si je me permets de vous interpeller, c'est parce que j'ai appris avec inquiétude la mise sur pied, par vos soins et ceux du ministre-président, d'un montage qui est de nature à remettre en cause le droit exclusif et spécial accordé par l'ordonnance fixant un cadre pour la politique de l'eau à Vivaqua, voire à remettre en cause la légitimité de la position de Vivaqua dans la fourniture du service public de l'eau, spécialement pour ce qui concerne l'égouttage.

En effet, un subside a été octroyé par le gouvernement bruxellois pour l'étude du réseau communal d'égouttage. Ce subside est assorti d'une convention conclue par la Région bruxelloise, non pas avec Vivaqua, l'opérateur qui se chargera concrètement et réellement de cette mission, mais avec l'IBDE.

Je reste perplexe quant à la finalité même de ce subside ; il est paradoxal de financer des études alors qu'il est nécessaire de financer des travaux, comme l'actualité en a démontré l'évidence en stigmatisant une probable hausse du tarif de l'eau, annoncée justement pour payer les travaux d'égouttage. Nul doute que l'octroi de 32 millions d'euros pour financer les travaux aurait permis d'éviter cette augmentation, ou de la tempérer sérieusement.

Toutefois, si l'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau (IBDE) s'est avérée incapable de me communiquer quelqu'avis ou analyse interne justifiant l'opportunité et la nécessité d'un tel subside d'étude plutôt qu'un subside de travaux, j'imagine que vous-même disposez d'éléments objectifs qui motivent la nécessité d'un tel subside d'étude, non négligeable. Vous pourrez donc me faire part de ces éléments.

Cependant, l'essentiel de mon interpellation est ailleurs. Indépendamment de l'opportunité douteuse d'un tel subside d'étude, en lieu et place d'un subside de travaux, la combinaison de ce subside et de la convention régionale qui l'accompagne risque d'avoir un sérieux effet pervers. Ils reviennent à reconnaître que l'exclusivité reconnue par l'ordonnance fixant un cadre pour la politique de l'eau à Vivaqua n'a guère de portée.

Les autorités bruxelloises ne s'estiment en tout cas pas liées par cette exclusivité qu'elles ont fait voter

De Brusselse regering geeft immers een subsidie voor de studie van het gemeentelijk afwateringsnet in het kader van een overeenkomst met Leefmilieu Brussel en niet met Vivaqua, dat deze studie in de praktijk zal uitvoeren.

Waarom wordt die subsidie trouwens voor een studie gebruikt en niet voor de werken zelf? De verhoging van het watertarief werd immers verklaard door te beweren dat daarmee de werken aan de afwatering betaald zouden worden. Als er inderdaad 32 miljoen euro naar de werken gegaan waren, zou dat de verhoging aanzienlijk beperkt hebben.

De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) kon mij geen analyses bezorgen waaruit bleek dat deze subsidie voor een studie noodzakelijk was. Beschikt u wel over dergelijke objectieve gegevens?

Los van het nut van deze subsidie, kan de combinatie ervan met de gewestelijke overeenkomst een ernstig pervers effect hebben. Ze tast de exclusiviteit aan die de ordonnantie Vivaqua toekent.

De Brusselse overheid voelt zich daar blijkbaar niet door gebonden, want zij sluit de overeenkomst af met een andere partner, Leefmilieu Brussel, dat dan zelf Vivaqua met bepaalde taken moet belasten.

Dat bedreigt de werking van Vivaqua. Als deze laatste niet exclusief instaat voor bepaalde taken, moet ze kunnen concurreren.

Mijn vrees dat Vivaqua in concurrentie moet worden gebracht omdat de Brusselse regering zich tot een andere partner richt, is niet ongegrond. Meester Dominique Lagasse heeft heel wat twijfels bij de constructie van het gewest. Zo vindt hij het noodzakelijk voor de BIWD dat de verantwoordelijkheid van de constructie door een derde wordt gedragen. Om juridische betwistingen te voorkomen, zou het volgens hem ook wenselijk zijn dat de gemeenten, die exclusieve rechten aan de BIWD hebben toegekend, akte nemen van de verrichting en er hun goedkeuring aan geven. Hetzelfde geldt voor de Brusselse regering. Tot slot zouden de statuten van Vivaqua moeten worden gewijzigd.

Ook de rechtspraak van het Europees Hof van

au profit de Vivaqua, puisqu'elles consacrent dans leur subside et dans leur convention un autre interlocuteur, à savoir l'IBDE. Le gouvernement bruxellois se sent encore obligé de transiter par l'IBDE pour charger Vivaqua de la réalisation de missions.

Je crains que la manière dont vous avez procédé ne fragilise grandement Vivaqua, car si ce dernier n'est pas l'acteur exclusif du cycle de l'eau, il doit être mis en concurrence.

Mes craintes de voir fondée une obligation de mise en concurrence de Vivaqua, parce que le gouvernement bruxellois s'adresse à un autre interlocuteur, sont alimentées par des éléments qui ne relèvent ni du pur fantasme, ni de la paranoïa. Maître Dominique Lagasse a ainsi fourni à l'IBDE une consultation, à la demande de celle-ci, en vue d'évaluer et de légitimer le montage proposé par la Région. Les doutes émis par cet avocat réputé sont repris dans ses conclusions. Il estime en effet nécessaire, pour l'IBDE, de faire assumer la responsabilité de ce montage par un tiers distinct.

Je cite maître Lagasse : "Afin d'éviter toute possibilité de remise en cause de l'opération sur le plan juridique (voir notamment l'opposition de M. Gosuin à la désignation de l'IBDE comme acteur opérationnel central du secteur de l'eau), il serait souhaitable que les communes qui ont confié à l'origine des droits exclusifs à l'IBDE, prennent acte de l'opération et y consentent. Il importe que le gouvernement de la Région bruxelloise prenne acte de l'opération et marque son accord en application de l'article 17, paragraphe 4 de l'ordonnance du 20 octobre 2006".

Plus loin, l'avocat va jusqu'à conseiller de compléter cette double opération de validation par les communes et par le gouvernement régional par une modification des statuts de Vivaqua.

La jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne, développée en 2007, est elle-même une source d'inquiétude. C'est au regard du droit européen que la légalité de l'opération doit être appréhendée, puisque les droits exclusifs ont été consentis par la majorité pour éviter l'application de la législation communautaire sur les marchés publics aux relations nouées par la Région avec l'IBDE, et par l'IBDE avec Vivaqua.

Justitie is een bron van ongerustheid. Het is ten aanzien van het Europees recht dat de wettelijkheid van de constructie moet worden onderzocht, aangezien er exclusieve rechten zijn toegekend om de toepassing van de Europese wetgeving op de overheidsopdrachten te vermijden.

Op 19 april 2007 velde het Europees Hof een arrest ten aanzien van de Spaanse parastatale instelling TRAXA, die een afwijking van de Europese wetgeving had gevraagd. De prejudiciële vraag was vergelijkbaar met die voor de regeringsoperatie, namelijk kan een Lidstaat, gelet op artikel 86, §1, van het EG-Verdrag, een overheidsbedrijf een juridisch statuut verlenen waardoor het operaties kan uitvoeren zonder dat het aan de aanbestedingsprocedures is gebonden?

De Spaanse wetgeving bepaalt dat TRAXA het exclusieve recht heeft om opdrachten uit te voeren voor de Spaanse overheid, de Spaanse autonome regio's en de bevoegde overheidsinstellingen.

Dit exclusief recht had moeten volstaan om de Europese regelgeving te omzeilen en openbare aanbestedingen te vermijden. Het Europese Hof van Justitie heeft die redenering echter niet gevolgd.

Er zijn volgens het Hof wel andere situaties denkbaar waarop de richtlijnen niet van toepassing zijn. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer er geen contract is afgesloten tussen de instelling met een exclusief recht en de partners omdat de instelling geen bestellingen mag weigeren of over het tarief kan onderhandelen, of als de overheid de instelling controleert alsof het een van haar eigen diensten betrof en de instelling hoofdzakelijk voor die overheid werkt. Geen van beide situaties zijn van toepassing op de relatie tussen de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) en Vivaqua of tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de BIWD.

De rechtsopvatting van het Europese Hof bevestigt mijn vermoeden. In het arrest van 18 december 2007 heeft het Hof de redenering dat een procedure voor een openbare aanbesteding kan worden omzeild door een exclusief recht toe te kennen, van de tafel geveegd. Volgens het Hof zijn er twee voorwaarden om een openbare aanbesteding te vermijden.

A cet égard, force est de constater que la récente évolution de la jurisprudence de la Cour de justice des communautés européennes fait peser un sérieux risque. Dans un arrêt du 19 avril 2007, relatif à l'organisme parapublic espagnol TRAXA, qui est au service des communes, la Cour de justice a eu à se pencher sur la possibilité d'écarter l'application des directives sur les marchés publics par le biais - comme ce fut le cas avec l'ordonnance sur l'eau - d'une norme législative.

La question préjudicielle tranchée est véritablement apparentée à l'opération que vous passez. Comme le précise l'arrêt, elle porte sur le point de savoir si, eu égard à l'article 86, paragraphe 1 du traité instituant la Communauté européenne, un Etat membre peut attribuer à une entreprise publique un régime juridique lui permettant de réaliser des opérations sans être soumis aux directives portant coordination des procédures de passation des marchés publics. La législation en cause, comme l'ordonnance bruxelloise qui compte octroyer des droits exclusifs à l'IBDE et à Vivaqua, octroie un droit exclusif à une entité publique.

La loi en question précise que : "En tant que moyen instrumental propre et service technique de l'administration, TRAXA - organisme parapublic espagnol - est tenu de réaliser à titre exclusif par elle-même ou par ses filiales, les travaux qui lui sont confiés par l'administration générale de l'Etat, les communautés autonomes et les organismes publics qui en dépendent, dans les matières qui constituent l'objet social de la société."

On aurait pu penser que l'octroi d'un droit exclusif mettrait hors jeu les directives en matière de marché public. Mais il n'en a rien été. La Cour de justice n'a absolument pas considéré que la législation mettait hors jeu les directives. Elle n'a nullement estimé que les directives relatives au marché public ne trouveraient pas à s'appliquer parce que l'entité dispose d'un droit exclusif.

Selon elle, ce sont d'autres considérations qui pourraient permettre d'exclure éventuellement l'application des directives. Soit il n'y a pas de contrat entre l'entité disposant de droits exclusifs et ses partenaires, parce que ladite entité n'est absolument pas libre de refuser une commande ou de négocier le tarif applicable à ses prestations, soit l'autorité publique qui lui confère des

Ten eerste moet de overheid die een contract afsluit met een bepaalde instelling een even verstrekkende controle op die instelling uitoefenen alsof het een van haar eigen diensten betrof. De relatie tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de BIWD beantwoordt niet aan die voorwaarde. Overigens zult u misschien zeggen dat u me geen volledig antwoord kan geven, omdat u geen bestuursvoogdij hebt over de BIWD. Daarmee zou u mijn gelijk aantonen.

De tweede voorwaarde is dat de instelling hoofdzakelijk voor de overheid werkt. Het Hof is echter van oordeel dat een exclusief recht niet volstaat om dat te garanderen.

Hoewel een vermaard advocaat vindt dat uw beslissing ook door de gemeenten en opnieuw door de regering moet worden bekrachtigd en het Hof van Justitie een exclusief recht ontoereikend vindt om een openbare aanbesteding te omzeilen, zeggen de deskundigen die voor u werken dat er hoegenaamd geen probleem is.

Hebt u meer informatie over de juridische studie die Vivaqua laat uitvoeren?

Waarom hebt u niet voor een rechtlijnig scenario gekozen, namelijk een rechtstreekse overeenkomst met Vivaqua, die de werken voor rekening van de BIWD zal moeten uitvoeren?

Bent u niet van mening dat enkel een doorgedreven rationalisering van de watersector met één enkele speler dit soort problemen kan vermijden? Circuleren er in de watersector nota's over de noodzaak van die rationalisering?

Is het niet beter om met één enkele intercommunale te werken, waaraan exclusieve rechten worden toegekend, in plaats van met twee intercommunales, waarvan één een lege huls is terwijl de andere alle taken uitvoert zonder enige transparante overeenkomst?

prestations, exerce sur elle un contrôle analogue à celui qu'elle exerce sur ses propres services, et l'entité réalise l'essentiel de son activité avec l'autorité qui la contrôle. Il n'est satisfait à aucun de ces critères dans la relation de l'IBDE avec Vivaqua, ni dans la relation de la Région avec l'IBDE.

La jurisprudence européenne alimente mes craintes. La Cour de justice de l'Union européenne, dans son arrêt du 18 décembre 2007, a écarté explicitement la possibilité - via l'octroi d'un droit exclusif - de mettre hors jeu le droit des marchés publics. Dans le point 58 de cet arrêt, la Cour rappelle qu'il faut deux conditions pour éviter l'appel à la concurrence.

En premier lieu, l'autorité qui passe le contrat avec un autre organisme doit exercer sur celui-ci un contrôle analogue à celui que ladite autorité exerce sur ses propres services. Il n'en est évidemment rien de la relation entre la Région et l'IBDE. Et vous risquez d'ailleurs de nous dire que vous ne pouvez pas me répondre à 100%, puisque vous n'avez pas la tutelle sur l'IBDE, ce qui ne fera que confirmer ma démonstration.

La deuxième condition est que l'organisme bénéficiaire du contrat - l'IBDE - doit réaliser l'essentiel de son activité avec la collectivité qui lui a passé la commande. Or, selon la Cour, force est de constater qu'un droit exclusif ne répond pas à cette seconde exigence, selon laquelle le prestataire de services doit réaliser l'essentiel de son activité avec les entités qui le contrôlent.

En conclusion, bien qu'un avocat réputé estime que votre opération doit être validée par les communes et revalidée par le gouvernement, bien que la Cour de justice, en 2007 et il y a un mois à peine, ne voie plus dans l'option choisie par votre ordonnance - à savoir l'octroi de droits exclusifs - le moyen d'écarter l'obligation de mise en concurrence, vous êtes entourés d'avis d'experts qui vous garantissent qu'au regard du droit européen comme de la législation belge sur le droit des marchés publics et de la concurrence, la position de Vivaqua n'est en rien fragilisée par l'octroi d'un subside et la signature d'une convention avec l'IBDE.

Dans votre réponse, vous ferez peut-être état de l'étude juridique menée par Vivaqua. Je n'ai pas

encore pu l'obtenir. J'espère que la transparence me mènera aussi à ce document, comme j'ai pu avoir accès aux documents internes de l'IBDE lors de la consultation juridique.

Pourriez-vous me fournir des arguments permettant d'écarter les appréhensions dont je viens de faire écho ? Pourquoi n'avez-vous pas choisi un scénario plus conforme, à savoir une convention directe avec Vivaqua, qui va réellement devoir effectuer les travaux pour le compte de l'IBDE, et avec qui vous avez contracté ?

Ne pensez-vous pas que seule une rationalisation plus poussée du secteur de l'eau, consacrant un acteur unique, permettrait d'éviter ce genre d'opération problématique et les questions qu'elle soulève ? Pouvez-vous affirmer que ces craintes et ces appréhensions ne sont pas véhiculées dans les milieux les plus autorisés du secteur de l'eau ?

Pouvez-vous confirmer qu'il n'y a pas de considérant qui mène effectivement à cette solution d'une seule intercommunale, à laquelle seraient confiés les droits exclusifs, et non pas à deux intercommunales, dont l'une est une coquille vide tandis que l'autre réalise l'intégralité des tâches, sans relation contractuelle transparente ?

Pouvez-vous confirmer que dans les milieux autorisés du secteur de l'eau, il n'y a pas de notes qui circulent quant à la nécessité de procéder à cette rationalisation, afin d'éviter les travers ou les risques que fait courir la convention que vous avez conclue avec l'IBDE ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'interpellation de M. Gosuin est extrêmement juridique et pointue. Elle s'écarte, non pas sur le fond, mais au niveau des questions posées, du texte que nous avons reçu. L'interpellation me concerne en tant que ministre en charge de l'Eau, et concerne également M. Picqué en tant que ministre-président ayant la tutelle sur les intercommunales. La réponse a été rédigée par M. Picqué, avec notre collaboration.

La question du secteur de l'eau, et plus

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het antwoord is opgesteld door de heer Picqué, met onze samenwerking.*

De rationalisering van de watersector, en met name de renovatie van het rioolnet, is een zeer belangrijk en actueel dossier.

Een derde van het rioolnetwerk (ongeveer 500 kilometer) moet grondig vernieuwd worden om te vermijden dat er rioolwater in de bodem lekt. De riolen worden al tientallen jaren

précisément celle de la réhabilitation du réseau d'égouttage en Région bruxelloise, est très importante et tout à fait d'actualité.

En effet, nous nous retrouvons devant un réseau d'égouttage dont le tiers - environ 500 kilomètres d'égouts - nécessite une rénovation en profondeur, pour éviter des fuites importantes des eaux usées dans le sous-sol bruxellois. Aujourd'hui, nous pâtissons très clairement de dizaines d'années de carences dans certaines communes en matière d'entretien d'égouts. Si nous voulons agir en matière d'eau et d'inondations à Bruxelles, nous devrons donc effectivement procéder à une rénovation en profondeur.

Ces travaux sont très coûteux. En sachant que le coût moyen de la réhabilitation d'un mètre d'égout est de 3.000 euros, l'investissement nécessaire est évalué à environ1,5 milliard d'euros, sans tenir compte de la nécessité de développer également le réseau d'égouts dans des quartiers qui n'en sont pas encore pourvus. Ceci n'est pas le seul lot de la Région bruxelloise. La Région flamande et la Région wallonne se trouvent également confrontées à cette problématique.

Dans un souci de bonne gestion des deniers publics, et après de nombreux contacts avec des experts de terrain, il nous est apparu important de faire précéder ces travaux de réhabilitation d'une analyse approfondie de l'état du réseau d'égouttage, ceci afin de mieux déterminer le type de travaux nécessaires et les ordres de priorité parmi ceux-ci.

Nous ne faisons pas des études pour le plaisir ! Si nous avions pu réhabiliter directement et efficacement certains tronçons d'égout, nous l'aurions fait. Mais en concertation avec des experts, l'IBDE et Vivaqua, il s'est révélé nécessaire de réaliser ces études au préalable. Selon les estimations réalisées par ces experts, une telle analyse coûterait environ 32 millions d'euros, puisque le coût de visite d'un mètre d'égout est en moyenne de 75 euros.

Le ministre-président et moi-même avons dès lors décidé, conformément à l'ordonnance d'octobre 2006, de financer cette analyse directement via le budget régional. Une première tranche de 8 millions d'euros a été inscrite au budget 2007 de la Région et une deuxième tranche est inscrite en

verwaarloosd.

De werken zijn duur. Aangezien 1 meter riool 3.000 euro kost, moeten we 1,5 miljard euro investeren. Daarnaast zijn er nog de wijken waar nog geen riolering is aangelegd.

Voordat de werken van start gaan, moet de staat van het rioolnetwerk grondig worden onderzocht om duidelijk vast te stellen welke werken nodig zijn.

Uit overleg met deskundigen, de BIWD en Vivaqua is gebleken dat voorafgaande studies wel degelijk noodzakelijk zijn. Aangezien het 75 euro kost om 1 meter riolering te onderzoeken, kijken we in totaal tegen een kost van 32 miljoen euro aan.

Minister-president Picqué en ikzelf hebben beslist om het onderzoek te financieren met gewestelijke middelen. Er is 8 miljoen euro voor uitgetrokken in de begroting van 2007 en ook in 2008 wordt er geld vrijgemaakt. Daarmee willen we een prijsstijging van het water vermijden.

Het BIWD staat in voor het ontwerp, de opstelling en het beheer van de uitbating van de infrastructuren voor de inzameling van het afvalwater. Vivaqua houdt zich bezig met het geïntegreerde operationele beheer van de infrastructuren die zorgen voor de waterdistributie en de inzameling van stedelijk afvalwater.

De twee instellingen krijgen bepaalde exclusieve rechten in het kader van de uitoefening van hun opdracht van openbare dienstverlening. Voor de BIWD is dat terecht, hoewel die instelling ook de subsidie voor de studie over de staat van het rioolnetwerk opstrijkt.

Vivaqua heeft een exclusief recht voor het operationele beheer en voert bepaalde taken in onderaanneming uit voor de BIWD. Het is dan ook geoorloofd dat de BIWD de opdracht voor de studie van het rioolnetwerk exclusief uitbesteedt aan Vivaqua.

Vivaqua en de BIWD hebben juristen geraadpleegd die bevestigen dat de subsidie voor de BIWD in regel is met de Europese regelgeving inzake openbare aanbestedingen.

Ik kan de heer Gosuin verzekeren dat zijn vrees

2008. Il est important de préciser que cette intervention régionale permet d'éviter que les analyses et les travaux à réaliser ne soient financés par une augmentation du prix de l'eau.

Conformément à l'article 17, §1er, 5° de l'ordonnance d'octobre 2006 précitée, l'IBDE exerce les missions de service public pour ce qui concerne la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant la collecte des eaux usées qui lui sont confiées par les communes. Pour sa part, Vivaqua assure, en vertu de la même ordonnance, la gestion opérationnelle intégrée des infrastructures assurant la collecte communale des eaux urbaines résiduaires.

Toujours selon l'ordonnance de 2006, ces deux opérateurs se voient octroyer des droits exclusifs dans le cadre de leurs missions de service public. Le droit exclusif octroyé à l'IBDE en ce qui concerne la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures de collecte des eaux usées est justifié, bien que le subside relatif à l'étude sur l'état des lieux du réseau d'égouttage lui soit octroyé.

D'autre part, sachant que la gestion opérationnelle est confiée à Vivaqua avec un droit exclusif, et que cette gestion - comme cela a été souligné lors des débats en commission - intègre la sous-traitance assurée par Vivaqua au bénéfice de l'IBDE en vertu de la convention avec l'IbrA du 24 septembre 2003, il se justifie que l'IBDE charge de manière exclusive Vivaqua de l'analyse du réseau d'égouts.

Cette interprétation a été confirmée par les juristes consultés par Vivaqua, ainsi que par ceux interrogés par l'IBDE, et ce préalablement à la signature de leurs conventions respectives. Ces juristes affirment que ce modus operandi, qui implique une subvention via l'IBDE, respecte tant la législation sur les marchés publics que les règles de droit européen et l'ordonnance du 20 octobre 2006.

M. Gosuin peut donc avoir l'assurance que ses appréhensions ne sont pas fondées. Il n'y a aucun problème de transparence et, si nécessaire, nous pouvons lui fournir des argumentations juridiques complémentaires. Le cabinet de M. Picqué a procédé aux analyses, les différents administrateurs des intercommunales ont pu les

ongegrond is. Er is hoegenaamd geen gebrek aan transparantie. Ik kan hem bijkomende juridische argumentatie bezorgen. Het kabinet van de heer Picqué heeft de zaak onderzocht, de bestuurders van de intercommunales hebben de analyses nagekeken en een positief advies verleend. Ik ben ervan overtuigd dat er geen probleem is.

Ik heb altijd gepleit voor een doorgedreven rationalisering van de watersector via de oprichting van een enige intercommunale. Het is al 15 jaar dat de opeenvolgende regeringen die doelstelling nastreven. Vandaag is die operatie gedeeltelijk uitgevoerd. Wij hebben tijdens de voorbije 3 jaar meer vooruitgang geboekt dan tijdens de drie voorgaande regeerperioden. Er circuleren momenteel inderdaad heel wat nota's in de watersector.

vérifier et les avis juridiques positifs nous confortent dans notre position. Je ne compte donc pas mettre en doute les avis juridiques positifs qui nous ont été transmis.

Par ailleurs, j'ai toujours préconisé une rationalisation accrue du secteur de l'eau, par la création d'une intercommunale unique. Cela fait quinze ans que les gouvernements successifs précédents poursuivent cet objectif. Nous avons également tenté de rationaliser davantage le secteur au cours de ces trois dernières années.

Bien que cette opération ne soit pas aboutie, elle est aujourd'hui partiellement réalisée. J'espère qu'il ne faudra pas attendre quinze années supplémentaires pour la finaliser, mais nous avons progressé davantage au cours de cette législature-ci que lors des trois législatures précédentes.

Je concède par ailleurs que de multiples notes relatives au secteur de l'eau circulent.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Votre réponse et la faiblesse de votre argumentation sont décevantes. Vous vous contentez de rappeler ce qui est déjà paru dans la presse. Vous déclarez disposer d'une étude précisant qu'un tiers du réseau est en mauvais état et vous confirmez par ailleurs que nous aurions été assurés de la bonne utilisation des moyens si les travaux de rénovation sur ce tiers du réseau avaient été entamés.

Néanmoins, l'analyse d'experts sur laquelle vous vous basez me paraît douteuse. L'IBDE prétend en effet n'avoir jamais émis aucune demande d'analyse. Pourriez-vous préciser quels sont ces experts qui, au lieu d'affronter un problème que vous avez vous-même constaté, requièrent une étude supplémentaire ?

Il importe, non pas de se consacrer à des études supplémentaires, mais de procéder directement à la réfection du système en utilisant les 32 millions d'euros en question. Je répète que l'IBDE n'a jamais émis de demande officielle d'analyse. A moins qu'elle ne me mente sur ce point ! Je souhaite par conséquent que vous me fournissiez le rapport de l'IBDE par lequel celle-ci sollicite

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Uw argumenten zijn bijzonder zwak. U beperkt zich ertoe te herhalen wat er in de pers is gezegd.*

Ook de analyse waarop u zich baseert, lijkt mij niet echt betrouwbaar. Wie zijn die experts, die in plaats van het probleem aan te pakken, een nieuwe studie vragen? Wij zouden die 32 miljoen euro onmiddellijk voor de renovatiewerken moeten gebruiken. De BIWD beweert overigens nooit een dergelijke analyse te hebben gevraagd. Kunt u mij een verslag van de BIWD voorleggen waarin deze een subsidie voor die studies vraagt?

Wanneer u de BIWD een exclusief recht toekent, ontzegt u automatisch dit recht aan Vivaqua. Dat is des te verontrustender daar u geen antwoord hebt gegeven over de aard van de relaties tussen de BIWD en Vivaqua.

U verwijst naar een beslissing van de raad van bestuur van de Brusselse Intercommunale voor Sanering (BrIS) van 2003. Die instelling bestaat vandaag niet meer! Hebben uw juristen de evolutie van de Europese rechtspraak sinds 2003 gevolgd? Het is niet omdat er in 2003 een beslissing is

une subvention pour ces études.

Par ailleurs, accorder le droit exclusif à l'IBDE, comme vous le faites, prive automatiquement Vivaqua du bénéfice de ce droit. C'est d'autant plus préoccupant que vous n'avez pas répondu à la question relative aux relations entre l'IBDE et Vivaqua.

Vous faites référence à une décision du conseil d'administration de l'IBRA (Intercommunale bruxelloise de l'assainissement) de 2003. Mais cet organisme n'existe plus aujourd'hui ! Vos experts juridiques ont-ils étudié l'évolution de la jurisprudence européenne depuis 2003 ? Ce n'est pas parce qu'une décision est intervenue en 2003 qu'elle prend le pas sur la législation européenne. N'en déplaise à ses auteurs.

Vous affirmez également être en possession de deux études juridiques qui vous confortent. Je n'en possède qu'une seule, à savoir celle de l'IBDE. Elle mentionne, en page 5, qu'il vaudrait mieux que les communes accordent elles aussi des droits exclusifs. Il faudrait donc faire valider cette convention par tous les conseils communaux.

Elle stipule en outre qu'il faut que le gouvernement prenne acte de l'ensemble de l'opération. Or, dans la convention que vous avez passée avec l'IBDE, vous ne précisez pas qui est en charge des travaux. Vous ne citez pas Vivaqua. Vous vous contentez d'octroyer les 32 millions à l'IBDE. Enfin, le juriste consulté dit qu'il faut à tout le moins clarifier les statuts de Vivaqua.

Estimez-vous qu'il s'agit d'une position favorable ? Pourriez-vous transmettre l'étude des juristes de Vivaqua aux membres de la commission ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je la transmettrai au ministre-président, qui a la tutelle sur les intercommunales. Il vérifiera alors ce qu'il est possible de faire et de quelle marge de manoeuvre disposent les intercommunales.

M. Didier Gosuin.- Je souligne enfin que les interventions des juristes de Vivaqua et de l'IBDE ont eu lieu a posteriori, pour justifier une position du gouvernement. Il est évidemment légitime d'émettre des avis favorables lorsque l'on reçoit 32 millions d'euros ! Mais j'aurais souhaité que le

genomen dat zij op de Europese wetgeving primeert.

U zegt dat twee juridische studies uw standpunt steunen. Ik ken er slechts een, die van de BIWD die zegt dat de gemeenten beter ook exclusieve rechten zouden toekennen. Alle gemeenteraden moeten de overeenkomst dus bekrachtigen.

Volgens de studie moet de regering ook akte nemen van de volledige operatie. In de overeenkomst met de BIWD staat niet vermeld wie de werken zal uitvoeren. De 32 miljoen euro subsidies worden zo maar toegekend aan de BIWD. Volgens de jurist moeten de statuten van Vivaqua op zijn minst verduidelijkt worden.

Is dit een gunstig standpunt? Kunt u de studie van de juristen van Vivaqua aan de commissieleden bezorgen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal ze bezorgen aan de minister-president, die het toezicht heeft over de intercommunales. Hij zal nagaan wat zij kunnen doen.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- De juristen van Vivaqua en de BIWD gaven hun advies pas achteraf om het regeringsstandpunt te rechtvaardigen. Voor 32 miljoen geef je gemakkelijk een gunstig advies! De Brusselse gewestregering zou over een eigen juridische*

gouvernement régional bruxellois dispose de sa propre étude juridique.

Vous n'en avez pas fait état. Par conséquent, je reste tout à fait inquiet et je considère que vous risquez des recours lorsque le transfert de la compétence passera de l'IBDE à Vivaqua. Tout ce montage risque d'être remis en question.

Dans le Journal des tribunaux de fin décembre 2007, un avocat général se prononce en ces termes : "Il ne resterait donc plus matériellement à la collectivité concernée que le choix entre la privatisation de ses missions et l'accomplissement de ces missions en interne, par des services de l'administration ou par des établissements propres, qui sont intégrés dans la hiérarchie administrative et n'ont aucune autonomie notable".

Je souligne que le groupe MR n'a jamais voulu de privatisation, mais que l'évolution juridique du dossier risque de l'entraîner.

studie moeten beschikken.

Ik vrees voor juridische moeilijkheden, wanneer de bevoegdheid van de BIWD overgaat op Vivaqua.

In het Journal des Tribunaux van eind december 2007 zei een advocaat-generaal dat de overheden enkel nog konden kiezen tussen hun taken privatiseren of ze laten uitvoeren door een interne dienst, binnen de administratieve hiërarchie en zonder autonomie.

De MR-fractie heeft nooit een privatisering gewild, maar met deze juridische evolutie stevenen we daar recht op af.

Mme la présidente.- La ministre avait rappelé lors de la conclusion du budget 2008 que le budget 2009 prévoirait également un budget en Environnement, et non pas uniquement au niveau de la tutelle.

Par ailleurs, lorsque nous avons adopté l'ordonnance sur l'eau il y a un peu plus d'un an, des précisions ont été fournies. Vous avez cité les droits exclusifs qui ont été reconnus dans les articles 17 et 18 de l'ordonnance, tant à l'IBDE pour la distribution, qu'à Vivaqua pour la gestion de la distribution.

Il importe de faire la distinction au niveau des nouvelles jurisprudences entre les droits exclusifs évoqués par M. Gosuin et d'autres situations "in house".

Ces situations "in house" signifient que l'IBDE et Vivaqua sont "in house" par rapport aux communes. Or, nous sommes ici dans une autre situation, où l'on n'est pas soumis à la règle des marchés publics, mais à d'autres règles : la règle des droits exclusifs d'une part, et la règle de substitution d'autre part.

Fin 2007, la Commission européenne a abandonné toutes les procédures autres que "in house". Les

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Bij de begrotingsbesprekingen herinnerde de minister eraan dat er ook in 2009 een budget was voor Leefmilieu, niet enkel voor het toezicht.*

De waterordonnantie erkent duidelijk de exclusieve rechten van de BIWD voor de distributie en van Vivaqua voor het beheer van de distributie.

De nieuwe rechtsopvatting moet een onderscheid maken tussen deze exclusieve rechten en andere 'in house'-situaties.

De BIWD en Vivaqua zijn "in house" ten opzichte van de gemeenten. Het gaat hier evenwel om een andere situatie, aangezien niet de regels voor de overheidsopdrachten gelden, maar de regels van de exclusieve rechten en de substitutieregels. U verwijst naar twee "in house"-gevallen, die hier dus niet ter zake doen.

Er bestaat een akkoord in de negentien gemeenten over de fusie tussen de BIWD en de BrIS, die al een vorm van rationalisering is.

deux cas de jurisprudence que vous évoquez sont bien des cas "in house", ce qui ne nous occupe pas ici. Nous sommes dans un cas de droit exclusif.

Enfin, par rapport à la fusion IBDE-IBRA, qui est bien une méthode de rationalisation, l'accord a été obtenu dans les dix-neuf communes. Nous en sommes là au niveau de la rationalisation du secteur.

M. Didier Gosuin.- Sans le dire, vous confirmez exactement ce que je dis, sauf que vous n'allez pas jusqu'au bout de votre logique. Il n'y a aucune relation entre l'IBDE et Vivaqua. Vous dites vous-même que l'ordonnance a accordé des droits exclusifs pour la gestion des égouts à Vivaqua. Il n'empêche que c'est à l'IBDE que l'on confie la mission et pas à Vivaqua. Cela entraîne la nécessité d'une contractualisation entre l'IBDE et Vivaqua, qui ne font pas partie de la même sphère.

Je considère pour ma part que l'ensemble des relations contractuelles qui existent aujourd'hui sont soumises au droit à la concurrence. Vous le niez. Je vous précise que la Commission européenne prépare actuellement une communication sur les concessions, qui étend et confirme précisément la position de la Cour européenne de justice que je vous ai énoncée.

Puisque vous faites référence à l'ordonnance, il ne vous aura pas échappé que mon groupe et moi-même avons proposé des amendements qui ont été rejetés. Il s'agissait notamment d'une proposition d'ordonnance instituant une seule intercommunale, qui aurait réglé tous les problèmes, tout en conservant la SBGE voulue par le gouvernement bruxellois. Cette proposition n'a pas été adoptée.

Relisez les travaux parlementaires et vous verrez que, pendant de longues heures, j'ai contesté cette analyse juridique. Je ne dis pas que j'ai raison, mais je constate que, semaine après semaine, les arrêts de la Cour européenne vont tous dans le même sens.

Enfin, en interne au sein de Vivaqua, se distribue la même note juridique que la position que je défends. Si Vivaqua, que l'on ne peut soupçonner d'être subordonné à ma thèse, défend et avance les mêmes craintes, c'est qu'il y a tout de même anguille sous roche !

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- U bevestigt wat ik zeg, maar u trekt uw redenering niet tot het einde door. Er is geen enkele contractuele relatie tussen de BIWD en Vivaqua. In de ordonnantie worden aan Vivaqua exclusieve rechten voor het beheer van de riolen toegekend, maar dat verhindert niet dat u die opdracht aan de BIWD en niet aan Vivaqua toevertrouwt. Dat vereist een overeenkomst tussen de BIWD en Vivaqua, die niet tot dezelfde sfeer behoren.*

U ontkent dat contractuele relaties aan het mededingingsrecht zijn onderworpen. De Europese Commissie bereidt nochtans een mededeling voor over de concessieopdrachten waarin het standpunt van het Europees Hof van Justitie wordt uitgebreid en bevestigd.

Mijn fractie had een aantal amendementen op de ordonnantie voorgesteld, maar die werden verworpen. Wij stelden met name voor om één enkele intercommunale op te richten, wat alle problemen zou hebben opgelost, en tegelijk de BMWB te behouden. Ik heb tijdens de parlementaire werkzaamheden de juridische analyse fel betwist. Ik zeg niet dat ik gelijk heb, maar ik stel vast dat de arresten van het Europees Hof in dezelfde richting gaan.

Binnen Vivaqua wordt een juridische nota verspreid waarin exact hetzelfde standpunt als het mijne wordt verwoord. Dat bewijst dat er een adder onder het gras schuilt!

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Votre appréhension et vos suspicions sont injustifiées, car la Région a toujours agi en toute transparence. Les responsables de Vivaqua et de l'IBDE que nous avons rencontrés ont tous exprimé leur consentement à l'égard de cette opération. Je ne comprends dès lors pas le scepticisme que vous nourrissez en la matière.

Il s'agit enfin d'un gouvernement qui marque son volontarisme sur la question des égouts. Mettre en cause le montage financier approuvé par des experts relève d'un mauvais procès. La nécessité d'effectuer une réfection du tiers du réseau est une estimation ; des études approfondies doivent être effectuées sur le sujet afin de déterminer avec précision les zones de réfection, leur localisation exacte et les moyens d'intervention à prévoir.

Je relève également quelques confusions dans votre intervention sur la libéralisation du secteur de l'eau. Il est certain que le montage en question et l'ordonnance ne participent pas à la libéralisation du secteur, bien au contraire. Il s'agit d'un amalgame de votre part, qui n'est pas opportun.

Mme la présidente.- Je tiens encore à faire remarquer à M. Gosuin que la substitution est acceptée par la Commission européenne.

- L'incident est clos.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Uw bezorgdheid is onterecht, want het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in alle openheid opgetreden. De directies van Vivaqua en van de BIWD gaan met deze operatie volledig akkoord.*

Deze regering vernieuwt eindelijk de riolen. Ik vind het ongepast dat u kritiek uit op de financiële constructie die we daarvoor hebben moeten bedenken. De vernieuwing van een derde van het rioolnetwerk is slechts een schatting. Grondige studies zijn noodzakelijk om na te gaan welke werken precies nodig zijn.

In tegenstelling tot wat u suggereert, is deze werkwijze alleszins geen aanzet tot een liberalisering van de watersector.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Ik wijs erop dat de Europese Commissie akkoord gaat met het principe van de substitutie.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. STÉPHANE DE LOBKOWICZ

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE

INTERPELLATIE VAN DE HEER STÉPHANE DE LOBKOWICZ

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'attitude de la Région bruxelloise au moment de l'ouverture de la conférence de Bali".

Mme la présidente.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Avant l'ouverture de la conférence de Bali, la commission de l'Environnement du parlement fédéral a tenté d'adopter une résolution sur le message que la Belgique porterait lors de cette conférence des Nations unies sur le réchauffement climatique.

Malheureusement, aucun consensus n'a pas pu être dégagé au sein de la commission. Par contre, une position commune a été adoptée par les quatre gouvernements compétents en la matière en Belgique. Pourriez-vous nous faire part du sens des débats qui ont précédé cet accord et nous expliquer le point de vue adopté ?

Quelle était la position défendue par la Région bruxelloise ? Comment avez-vous influencé la décision commune de la Belgique ? Celle-ci incluait-elle bien les spécificités bruxelloises ?

Par ailleurs, selon la presse, il existe de grandes divergences entre les Régions au sujet de l'application du protocole de Kyoto et des résultats obtenus. Pourriez-vous dès lors nous fournir un bilan comparatif des résultats engrangés par la Région bruxelloise et ses homologues ?

Mme la présidente.- La parole est d'abord à Mme Huytebroeck pour une précision.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je tiens à préciser aux autres intervenants que mes réponses concerneront uniquement la conférence de Bali. Le volet consacré au Plan climat sera évoqué séparément lors de prochaines interpellations, notamment de M. Pesztat, qui n'est pas là aujourd'hui.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het standpunt van het Brussels Gewest bij de opening van de conferentie van Bali".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal op de interpellatie antwoorden.

De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- De commissie Leefmilieu van de Kamer heeft geprobeerd om een resolutie aan te nemen over het Belgische standpunt dat zou worden verdedigd op de conferentie van de Verenigde Naties over de opwarming van het klimaat. Dat is helaas mislukt. De federale regering en de drie gewestregeringen hebben echter wel een gemeenschappelijk standpunt bepaald. Kunt u dat toelichten?*

Welk standpunt heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verdedigd? Welke invloed had u op het gemeenschappelijke standpunt? Is er rekening gehouden met specifieke Brusselse omstandigheden?

De resultaten van de toepassing van het Kyotoprotocol lopen sterk uiteen. Kunt u de resultaten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met die van de andere gewesten vergelijken?

Mevrouw de voorzitter.- Minister Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik wijs de commissieleden die het woord nemen erop dat ik vandaag enkel zal antwoorden op vragen over de conferentie van Bali. Het klimaatplan zal aan bod komen tijdens andere interpellaties.*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- La conférence de Bali a été organisée juste après la parution du rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), qui révèle un très large consensus sur la gravité de la menace qui pèse sur la planète. Quel bilan pouvez-vous tirer de cette rencontre de Bali ? Quels sont les axes que vous avez défendus au sein de la délégation belge ? Quelle était la valeur ajoutée de votre présence au sein de cette délégation ?

Vous avez déclaré que vous ne répondriez pas aux questions concernant le Plan climat. J'en prends acte, bien que certaines questions y soient liées. Je me contenterai donc des questions centrales portant sur le bilan, l'axe défendu par la délégation belge et la valeur ajoutée de votre présence au sein de cette délégation, en sachant que la Région a un rôle à jouer dans la politique de préservation de l'environnement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous nous réjouissons du fait qu'un nouveau pas a été franchi à Bali dans la lutte contre le réchauffement climatique. Nous déplorons cependant qu'il n'ait pas débouché sur un consensus portant sur des objectifs chiffrés. Disposez-vous déjà d'indications sur les conséquences concrètes et pratiques du traité de Bali pour la Région bruxelloise ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Galan.

Mme Magda De Galan.- Nombreux sont ceux qui baissent les bras devant le phénomène du réchauffement climatique, en arguant du fait qu'il serait inexorable et inéluctable. Nous devons, au contraire, profiter du fait que le GIEC, auquel nous avons pris part, ait été récompensé par le prix Nobel de la Paix.

Comme je l'ai déjà dit la semaine dernière lorsque nous avons analysé la transposition de l'accord de coopération, le changement de nos méthodes doit

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- De conferentie van Bali vond plaats na de publicatie van het rapport van het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), waarin de dreiging van de opwarming van het klimaat als zeer ernstig wordt omschreven. Wat zijn uw conclusies over de conferentie? Welk standpunt heeft de Belgische delegatie verdedigd? Welke meerwaarde had uw aanwezigheid?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).- De conferentie van Bali is een mijlpaal in de strijd tegen de opwarming van het klimaat. Jammer genoeg was er geen consensus over cijfermatige doelstellingen. Wat zijn de gevolgen van het verdrag van Bali voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Galan heeft het woord.

Mevrouw Magda De Galan *(in het Frans).- Velen beschouwen de opwarming van de aarde als onvermijdelijk en laten het hoofd hangen. Het IPCC heeft evenwel de Nobelprijs voor de Vrede gekregen. Dat is bemoedigend.*

De wijziging van onze gewoonten moet meer werkgelegenheid opleveren en geeft aanleiding tot een hele reeks overeenkomsten, onder meer over sociale ecologie.

aussi produire de l'emploi qualifié et toute une série de pactes, dont un pacte pour l'écologie sociale. Nous devrions rassembler toutes nos forces pour créer une alliance pour l'emploi et l'environnement dans notre pays, et à Bruxelles en particulier.

Pour terminer, j'insiste sur l'impact intense de la déforestation sur notre climat. Notre Région est notamment traversée par des vents du sud plus importants depuis que la déforestation a pris une telle ampleur. Pourquoi, dès lors, ne pas songer à alimenter plus amplement le fonds pour la lutte contre cette problématique aux pays du Sud ?

Veillons à nous fixer des objectifs, même si nous faisons un petit peu mieux que ce qui était prévu. Au moment de l'interpellation de M. Pesztat, le groupe socialiste adoptera une position offensive, puisqu'il s'agit de l'affaire de tous.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ma valeur ajoutée en tant que ministre bruxelloise de l'Environnement était importante, dans le sens où la Région bruxelloise se devait d'être présente, tout comme les représentants de la Région wallonne, de la Région flamande et du fédéral. La question de l'environnement et du réchauffement climatique est en effet, essentiellement, l'affaire des Régions.

Par le jeu d'une tournante, c'est moi qui, de juillet à janvier, représente la Belgique au Conseil européen de l'environnement. J'y ai défendu le 30 octobre dernier la position de la Belgique concernant une position commune de l'Union européenne en vue de Bali et concernant les objectifs à définir pour 2020 et 2050.

Cette position avait été discutée pendant deux à trois mois dans le cadre de groupes de travail entre les différentes Régions et le pouvoir fédéral. La position commune de l'Union européenne a ensuite été avalisée et soutenue par la Belgique.

A Bali, c'est l'Union européenne qui a négocié formellement pour le compte de ses 27 Etats membres. C'est sur la base de la position commune qu'elle a participé aux négociations internationales.

Les ministres portugais et slovènes - puisque la

Ik wijs erop dat de ontbossing een enorme invloed heeft op het klimaat. Daardoor waaien er nu krachtigere zuidenwinden door het gewest. We kunnen overwegen om een deel van het geld voor de bestrijding van de opwarming van het klimaat in ontwikkelingslanden te investeren.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Mijn aanwezigheid op de conferentie van Bali was belangrijk, aangezien leefmilieu en klimaatopwarming vooral een gewestelijke bevoegdheid zijn.*

Door het beurtrolsysteem vertegenwoordig ik van juli tot januari België in de Europese Milieuraad. Op de vergadering van 30 oktober jongstleden pleitte België ervoor dat de Europese Unie naar Bali zou trekken met een gemeenschappelijk standpunt over de doelstellingen voor 2020 en 2050. Wij zijn in dit opzet geslaagd. De Europese Unie heeft namens al haar 27 lidstaten aan de internationale onderhandelingen deelgenomen.

Portugal, Slovenië (die achtereenvolgens het voorzitterschap van de Europese Unie waarnamen), Denemarken (waar over twee jaar de volgende milieutop plaatsvindt) en Duitsland vertegenwoordigden de Europese Unie, maar overlegden regelmatig met de andere landen.

Ik heb in overleg met Bruno Tobback, uittredend federaal minister, het officieel standpunt van België toegelicht. Naast de cijfers voor 2020 en 2050 hebben wij een aantal fundamentele problemen aangekaart, zoals de ontbossing, de aanpassing van de ontwikkelingslanden, de

présidence de l'Union européenne était d'abord assurée par le Portugal et ensuite par la Slovénie -, danois - puisque la réunion de Copenhague a lieu dans deux ans - et allemands, représentaient l'Union européenne à ce sommet, mais revenaient régulièrement vers le cénacle des autres ministres afin de faire avaliser leur position.

La participation de la Belgique à cette conférence était fondamentale. En concertation avec Bruno Tobback, ministre fédéral sortant qui exerçait la dernière semaine de sa fonction, et qui occupait de ce fait une position difficile et transitoire, j'ai présenté publiquement la position de la Belgique.

Outre les chiffres relatifs à 2020 et 2050, des points fondamentaux comme la déforestation, l'adaptation des pays en voie de développement et les fonds qui y sont consacrés, ainsi que la question des réfugiés environnementaux, ont donc fait l'objet de débats entre les experts et les ministres des pays participants.

Certains sont déçus par l'issue de ce sommet, parce que les résultats obtenus ne contiennent pas les chiffres préconisés par les rapports du GIEC. On peut cependant se réjouir du maintien des concertations, qui étaient sur le point d'être ajournées définitivement, de la signature de la feuille de route par les Etats-Unis, et de la poursuite du processus relatif au protocole de Kyoto et à la lutte contre le réchauffement climatique.

Aucune référence chiffrée liée à un objectif à moyen et long termes n'est effectivement reprise dans le texte négocié sous l'égide de la Convention, qui concerne donc également les Etats-Unis. Un lien textuel est toutefois établi avec le quatrième rapport du GIEC, qui estime dans ses travaux qu'il est nécessaire de réduire les émissions mondiales de 20% d'ici 2020.

Ce quatrième rapport d'évaluation du GIEC apporte clairement la preuve scientifique que les pays développés doivent réduire collectivement leurs émissions pour les ramener d'ici 2020 à un niveau de 25 à 40% inférieur à celui de 1990. Ceci afin d'atteindre le niveau de stabilisation le plus bas évalué par le GIEC.

Un mois après la publication de ce rapport, il importait que la conférence de Bali puisse se

milieuvluchtelingen, enzovoort.

Sommigen zijn ontgoocheld, omdat de slotakte geen enkele becijferde doelstelling op middellange en lange termijn bevat. Het moet ons echter verheugen dat het overleg wordt voortgezet en dat de Verenigde Staten de roadmap hebben ondertekend. Bovendien wordt in de tekst van de slotakte wel verwezen naar het vierde verslag van het IPCC, dat stelt dat de werelduitstoot tegen 2020 met 20% moet dalen om het laagste stabilisatieniveau te halen, wat betekent dat de geïndustrialiseerde landen tegen 2020 een vermindering met 25% tot 40% ten opzichte van 1990 moeten bereiken en dat de meest geavanceerde ontwikkelingslanden hun steentje moeten bijdragen naargelang van hun respectieve mogelijkheden.

In het toekomstige klimaatregime moeten de meest geavanceerde ontwikkelingslanden positieve stimulansen krijgen om bij te dragen tot de vermindering van de uitstoot.

De CO2-markt is een belangrijke hefboom om investeringen te heroriënteren naar technologieën die weinig broeikasgassen uitstoten. Een belangrijk element in de discussies was de overdracht van deze technologieën. De CO2-markt is niet voldoende. Er zijn ook meer nationale en internationale inspanningen nodig.

De strijd tegen de ontbossing biedt mogelijkheden voor de ontwikkelingslanden. De wouden slaan CO2 op en beschermen zo de ecosystemen en de levensomstandigheden van de bevolking. De landen die hun wouden bewaren, mogen daar niet voor gestraft worden in het nieuwe klimaatregime.

Terwijl we de impact van de klimaatverandering zoveel mogelijk proberen te beperken, moeten we ons ook aanpassen. De klimaatverandering zal de bestaande ongelijkheid versterken, denk maar aan de problematiek van de milieuvluchtelingen, die nu al met miljoenen zijn.

De conferentie was een succes. Er is een roadmap uitgestippeld die moet uitmonden in een verdrag over de verplichtingen van elke staat voor de periode na die die geregeld wordt door het Kyoto-protocol (dus vanaf 2012).

Al Gore wist ons te vertellen dat we voort moeten

référer à ces chiffres et que l'Europe, mais également les Etats-Unis, puissent s'engager à atteindre des réductions d'émissions comparables et que les pays en voie de développement plus avancés sur le plan économique y contribuent selon leurs capacités respectives.

Le futur régime relatif au climat devrait octroyer aux pays en développement les plus avancés des incitants positifs leur permettant de contribuer de façon adéquate aux efforts d'atténuation nécessaires.

Nous avons également discuté du marché du carbone, levier important qui permettra d'accroître et de réorienter les investissements en matière de développement, de déploiement et de transfert des technologies à basse émission de gaz à effet de serre. La question des transferts de technologies a constitué un point très important des discussions. Seul, le marché du carbone ne peut suffire. Il devra être complété par des efforts accrus aux niveaux international et national.

La lutte contre la déforestation constitue un exemple d'opportunité pour les pays en développement. Elle permet de maintenir les stocks de carbone dans les forêts mondiales, de préserver les conditions de vie des personnes qui en dépendent, et de protéger les services rendus aux écosystèmes. Nous devons absolument veiller à ne pas pénaliser les pays qui ont, jusqu'à présent, préservé considérablement leurs forêts, tels que ceux du bassin du Congo. Nous devons nous assurer de ce que le futur régime relatif au climat n'aura pas pour effet de les pénaliser.

Bien que nous devions faire tout notre possible pour limiter les impacts des changements climatiques, nous devons parallèlement intensifier nos efforts en matière d'adaptation. Nous devons prendre en considération les inégalités existantes, que les changements climatiques aggraveront. Je pense entre autres aux inégalités sociales. Toute la nouvelle problématique des réfugiés environnementaux, qui sont déjà plusieurs millions, s'inscrit aussi dans ce cadre.

Globalement, cette conférence fut un succès, puisque nous nous sommes entendus sur une feuille de route qui doit permettre d'aboutir à un accord sur les engagements de chaque Etat pour la période qui suit celle réglementée par le protocole

gaan op de ingeslagen weg, omdat de komende Amerikaanse presidentsverkiezingen zouden kunnen leiden tot de ratificatie van het Kyoto-protocol. De kandidaten hebben die in hun programma opgenomen.

In het akkoord staan geen cijfers, maar het slaat op alle staten die zich bij de Conventie hebben aangesloten. De ondertekenaars van Kyoto (niet de VS) hebben ook een tweede akkoord afgesloten, met een essentiële visie op lange termijn.

Deze visie is dat de mondiale uitstoot binnen hooguit vijftien jaar een maximum moet bereiken en vanaf dan moet dalen, tot minstens -50% in 2050 en reeds -25% tot -40% tegen 2020 voor de geïndustrialiseerde landen. Voor de Europese landen is dit tweede akkoord nog belangrijker dan het eerste.

In 2005 werd er in België 143,8 miljoen ton CO2 uitgestoten, of 2,1% minder dan in 1990.

Er beweegt veel op dit vlak dankzij verschillende initiatieven, zoals de energieprestaties van gebouwen. We beschikken over studies waardoor we de komende jaren de resultaten kunnen evalueren.

In het Waals Gewest is de uitstoot in 2005 met 9,5% verminderd ten opzichte van 1990, voornamelijk dankzij een vermindering van de uitstoot in de industrie, de landbouw en de veeteelt. Sinds 2005 is deze situatie evenwel geëvolueerd, vooral in de industrie. Daarover lopen nog gesprekken.

In het Vlaams Gewest is de uitstoot in 2005 met 2,2% gestegen ten opzichte van 1990, voornamelijk door een forse stijging in de bouw-, transport- en energiesector.

ln het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de uitstoot in 2005 met 5,8% gestegen ten opzichte van 1990. Tussen 1991 en 2005 lag de uitstoot over het algemeen boven de Kyoto-doelstelling, zonder echter een werkelijke stijging te vertonen, ondanks de bevolkingstoename en de toename van het aantal woningen. Het jaar 1990 was een uitzonderlijk warm jaar, waarin er dus relatief weinig moest worden verwarmd. Dat verklaart waarom het zo moeilijk is om onder het niveau van 1990 te dalen. Wij zullen binnenkort over nieuwe

de Kyoto, c'est-à-dire après 2012.

Nous avons été fortement ébranlés par certains discours, notamment celui d'Al Gore, affirmant qu'il faut poursuivre dans ce sens parce que le résultat des élections présidentielles américaines risque de bouleverser les choses en matière de ratification du protocole de Kyoto. Celle-ci est en effet inscrite dans les programmes des futurs candidats. Il serait dramatique de tout arrêter aujourd'hui, alors que des mutations risquent de se produire au cours de l'année qui vient.

L'accord ne cite pas de chiffres, mais il implique tous les pays du monde qui ont adhéré à la Convention. Les parties signataires du protocole de Kyoto - parmi lesquelles ne figurent pas les Etats-Unis - ont également conclu entre elles un second accord, qui donne une vision à long terme essentielle.

Ce deuxième accord confirme en substance - chiffres à l'appui - la nécessité d'atteindre un maximum dans les émissions mondiales d'ici dix à quinze ans tout au plus, et de réduire ensuite ces émissions pour atteindre au minimum -50 % d'ici 2050, avec d'ores et déjà une réduction de l'ordre de 25 à 40 % d'ici 2020 pour les pays industrialisés. Cet objectif est inscrit dans le texte de l'accord par les pays qui ont signé le protocole de Kyoto. Pour les pays européens, ce second accord est encore plus important que le premier.

Pour répondre à votre question relative à la situation actuelle en termes de niveaux d'émissions en Belgique et dans les différentes Régions, voici les données dont nous disposons : en 2005, les émissions de gaz à effet de serre en Belgique s'élevaient au total à 143,8 millions de tonnes d'équivalent CO2, soit 2,1% de moins qu'en 1990.

Les choses sont très mouvantes dans ce domaine, compte tenu des initiatives qui sont prises, notamment à Bruxelles au niveau de la performance énergétique des bâtiments, sur laquelle nous disposons d'études permettant d'évaluer les conséquences dans les années à venir.

En Région wallonne, les émissions avaient diminué de 9,5% en 2005, par rapport à 1990. Ceci, essentiellement, grâce à la réduction des émissions dans l'industrie, surtout sidérurgique, dans l'agriculture et dans l'élevage. Vous savez

cijfers beschikken. Normaal gezien zou Brussel de tendens vanaf 2010 moeten kunnen ombuigen.

Op 8 maart 2004 heeft het Overlegcomité gewesten/federale staat de verdeling van de Kyoto-inspanningen vastgelegd. Tijdens de periode 2008-2012 mag in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat 3% van de nationale uitstoot veroorzaakt, de uitstoot met maximaal 3,475% stijgen ten opzichte van 1990, wegens de doorslaggevende invloed van de bouwsector, waarvoor de reductiekosten hoger zijn dan voor de industrie en de landbouw.

De komende maanden moet er opnieuw over de "burden sharing" worden onderhandeld. De Europese Unie heeft al een aantal cijfers naar voren geschoven. Nadien moet België die inspanningen nog tussen de gewesten en de federale overheid verdelen.

cependant que depuis 2005, la situation a évolué, entre autres dans l'industrie. Les discussions à ce sujet sont aujourd'hui nombreuses.

En Région flamande, les émissions avaient augmenté de 2,2% en 2005 par rapport à 1990, surtout en raison d'une hausse importante dans le bâtiment, le transport et l'industrie énergétique.

En Région de Bruxelles-Capitale, les émissions avaient augmenté de 5,8% en 2005 par rapport à 1990. Entre 1991 et 2005, elles se sont globalement situées au-dessus de l'objectif de Kyoto, sans néanmoins montrer de réelle tendance à la hausse et ce, malgré l'augmentation de la population et du nombre de logements. L'année 1990 fut anormalement chaude, nécessitant relativement peu de chauffage. Cela explique la difficulté de descendre sous le niveau de cette année de référence.

Nous disposerons bientôt de nouveaux chiffres qui anticiperont les résultats des années à venir, grâce aux dernières décisions prises, entre autres sur la performance énergétique des bâtiments. Nous pouvons dire qu'à partir de 2010, la tendance sera inversée à Bruxelles.

Pour rappel, le 8 mars 2004, le Comité de concertation du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux s'est mis d'accord sur la répartition nationale de l'objectif de Kyoto. C'est ainsi que la Région bruxelloise, qui représente 3% des émissions nationales, s'est engagée à limiter la hausse de ses émissions à 3,475% durant la période 2008-2012 par rapport à l'année 1990.

Cette hausse a été acceptée en raison des circonstances particulières rencontrées par la Région bruxelloise, à savoir essentiellement la prépondérance du secteur du bâtiment, dans lequel les coûts de réduction sont supérieurs à ceux de secteurs tels que l'industrie ou l'agriculture.

Les prochains mois donneront lieu à de nouvelles discussions sur le "burden-sharing". L'Union européenne avance déjà des chiffres en la matière. Ensuite, la Belgique devra s'entendre sur les répartitions entre les Régions et le fédéral. Aujourd'hui, ma réponse se limite donc aux dernières estimations de 2005 et à l'accord de 2004.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- J'aimerais vous poser quelques questions complémentaires :

Vous dites que vous représentez la Belgique, à Bali et devant l'Union européenne, et que vous devez par conséquent défendre une position commune, qui n'est pas nécessairement la vôtre ou celle de la Région bruxelloise. Le texte que vous lisez à votre pupitre n'est donc pas le texte de synthèse européen.

Comment, concrètement, acceptez-vous dès lors d'amender votre texte pour pouvoir l'insérer dans le texte qui sera proposé au niveau européen ? Avez-vous le pouvoir de faire certaines concessions ou êtes-vous en liaison permanente avec la Région wallonne et la Région flamande pour les informer de ce qui est proposé ? Y a-t-il encore une concertation sur ce plan au niveau régional ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le texte lu est un texte de synthèse et de consensus, discuté en groupe de travail avant même la conférence.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Vous défendez donc un texte qui est le vôtre, tout en sachant qu'une synthèse est déjà préparée, à laquelle vous avez participé ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne lis pas mon texte, mais celui qui est convenu avec le fédéral et les deux autres Régions. Il y a généralement peu de surprises à ce niveau-là, car les différents pays connaissent déjà les positions des uns et des autres et il y a, en général, très peu de changements au moment des Conseils européens.

J'en ai fait l'expérience une fois, et cela avait nécessité une concertation. Dans ce cas, je ne suis pas seule, mais entourée des représentants des administrations wallonne, flamande, fédérale et bruxelloise, qui se concertent entre eux et consultent directement leurs responsables politiques.

En général, lorsqu'un point est abordé et pose problème au niveau du Conseil européen de

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- U vertegenwoordigt in Bali en bij de EU België. Bijgevolg verdedigt u een gemeenschappelijk standpunt dat niet noodzakelijk het uwe of het Brusselse is. De tekst die u ons voorleest, is dus niet de Europese synthesetekst.*

Hoe kunt u concreet uw tekst wijzigen om hem in te passen in de Europese tekst? Kunt u bepaalde toegevingen doen of staat u constant in contact met het Vlaams en het Waals Gewest? Is er nog overleg tussen de gewesten?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De gelezen tekst is een synthesetekst, die in een werkgroep besproken werd voor de conferentie.*

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- U verdedigt dus uw eigen tekst, terwijl u zelf meegewerkt hebt aan een andere synthesetekst?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik lees niet mijn eigen tekst, maar de tekst die overeengekomen is met de federale regering en de andere gewesten. Tijdens de Europese Raden kennen alle landen elkaars standpunten al en zijn er normaal gezien weinig verrassingen.*

Ik heb dat één keer meegemaakt en toen was overleg noodzakelijk. Ik sta daar niet alleen, maar wordt omringd door vertegenwoordigers van de Waalse, Vlaamse, Brusselse en federale administraties, die rechtstreeks contact hebben met hun politieke verantwoordelijken.

Als er 's ochtends een probleem opduikt, wordt het punt verschoven naar de namiddag, zodat iedereen een gezamenlijk standpunt kan verdedigen.

l'environnement, il est réabordé dans l'après-midi, après le déjeuner. Cela permet à tous les participants de se concerter avec les autres entités au niveau national et de revenir l'après-midi avec une position concertée. Les positions sont toujours obligatoirement concertées.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Un deuxième sujet, que Mme De Galan et vous-même avez abordé, est celui de la déforestation. Il est intéressant puisqu'il s'agit de l'un des sujets sur lesquels des accords et des avancées sont intervenus à Bali.

Des pays comme le Rwanda ont consenti un effort très important en matière de replantation d'arbres. Quels sont les projets envisageables au niveau bruxellois, notamment au travers de la coopération avec le Congo, dont les forêts ont certes été largement protégées, mais qui pourrait bénéficier d'une aide plus spécifique ?

Par ailleurs, la ministre de l'Environnement ne pourrait-elle envisager de pratiquer la reforestation au niveau bruxellois ? Dans la mesure où des forêts sont abattues dans le monde entier, ne serait-il pas intéressant qu'une Région comme la nôtre puisse présenter un bilan d'arbres supérieur à celui d'il y a dix ans ?

Un morceau de la forêt de Soignes a, par exemple, été rasé pour accueillir l'hippodrome de Boitsfort, aujourd'hui disparu. Des réflexions sont en cours sur la réaffectation du site. Tout en maintenant le bâtiment existant - qui pourrait par exemple être transformé en restaurant - et le terrain de golf, vous pourriez prendre l'initiative de planter 40 hectares de forêt en lisière de la forêt de Soignes, pour que la Région passe de 500 à 540 hectares de forêt.

Ce serait proportionnellement inouï. Aucun pays du monde ne serait capable d'en faire autant !

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- De ontbossing is een van de onderwerpen waarover in Bali akkoorden afgesloten werden.*

Landen als Rwanda hebben zich ertoe verbonden een inspanning te leveren om opnieuw te bebossen. Hoe kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bijdrage leveren? Er is de samenwerking met Congo, dat zijn wouden uitstekend beschermt, maar dat meer specifieke hulp zou kunnen gebruiken.

Overweegt u ook herbebossing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Het zou interessant zijn, als er in het gewest meer bomen zouden zijn dan tien jaar geleden.

Voor de bouw van de renbaan van Bosvoorde werd bijvoorbeeld een deel van het Zoniënwoud gekapt. Er wordt nagedacht over een nieuwe bestemming van het terrein. Zelfs als het gebouw en de golfbaan blijven, is er ruimte voor de aanplanting van 40 ha nieuw bos op een huidig totaal van 500 ha. Dat percentage zou geen enkel land kunnen evenaren!

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- De Bali à l'hippodrome de Boitsfort, la transition est belle ! Concernant l'hippodrome, vous devrez interpeller M. Picqué, car je n'ai pas la compétence sur cette infrastructure.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck *(in het Frans).- Wat de renbaan van Bosvoorde betreft, zou u zich tot de heer Picqué moeten richten.*

M. Stéphane de Lobkowicz.- Mais est-ce une bonne ou une mauvaise idée ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a encore d'autres endroits où nous pouvons faire de la reforestation, avant de planter des arbres sur l'hippodrome de Boitsfort. Par ailleurs, le cabinet de M. Picqué est en train d'étudier un projet pour ce site.

Cependant, votre question sur la reforestation en Région bruxelloise est pertinente et j'ai déjà répondu dans le cadre de cette commission à une question orale concernant la problématique des hêtres en Forêt de Soignes. En effet, ils sont malades et nous risquons d'en perdre un tiers dans les années qui viennent. Bruxelles Environnement mène donc une réflexion sur la replantation d'autres espèces plus adaptées.

Concernant les projets avec le Congo ou le Rwanda, je ne suis pas compétente en matière de coopération au développement. Les seuls accords que je pourrais conclure en tant que ministre de l'Environnement sont des accords dans le cadre des mécanismes propres, c'est-à-dire des investissements que nous faisons depuis trois ans dans le Fonds carbone de la Banque mondiale.

Comme la Région wallonne, nous versons chaque année une certaine somme à la Banque mondiale, qui possède de nombreux projets en portefeuille. Nous ne finançons pas directement un projet précis, mais plusieurs, dont nous recevons un suivi. L'année dernière, par exemple, lors de notre voyage à Nairobi, nous avons visité un projet de géothermie financé par la Banque mondiale, dont une toute petite partie est financée par la Région bruxelloise et la Région wallonne.

Voilà comment fonctionnent les mécanismes propres, qu'il ne faut pas confondre avec la coopération au développement.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Vindt u het een goed of een slecht idee?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck *(in het Frans).- Er zijn nog andere plaatsen waar wij bomen kunnen planten. Het kabinet van de heer Picqué onderzoekt een project voor die site.*

Uw vraag over de herbebossing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is niettemin relevant. Ik heb al een antwoord gegeven in het kader van een mondelinge vraag over de beuken in het Zoniënwoud. Heel wat van die bomen zijn ziek. Leefmilieu Brussel onderzoekt daarom of er geen andere boomsoorten moeten worden aangeplant die meer geschikt zijn.

Wat de projecten in Congo en Rwanda betreft, ben ik niet bevoegd inzake ontwikkelingssamenwerking. Wij kunnen enkel een bijdrage leveren in het kader van de mechanismen voor schone ontwikkeling. Net zoals Wallonië storten wij elk jaar een bedrag aan het Koolstoffonds van de Wereldbank, dat talrijke projecten beheert. Wij financieren dus niet rechtstreeks een bepaald project, maar verschillende projecten waarover wij een verslag ontvangen. Die mechanismen voor schone ontwikkeling mogen evenwel niet met ontwikkelingssamenwerking worden verward.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- L'augmentation de 5,98% de la production de gaz à effets de serre en Région bruxelloise depuis 1990 est préoccupante, même si notre Région ne produit que 3% des émissions de gaz nationales. En effet, la pollution

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest produceert 5,98% meer broeikasgassen dan in 1990. Dat is zorgwekkend, al gaat het maar om 3% van de nationale uitstoot. De vervuiling door wagens,*

produite par les voitures, les chaudières - la plupart ont normalement été remplacées ou adaptées sur la base de primes -, et les habitations aurait dû diminuer.

En outre, le réchauffement climatique aurait également dû induire une diminution des besoins de chauffage, et par conséquent une diminution des émissions de gaz polluants.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les augmentations du nombre de véhicules et de la densité du trafic en Région bruxelloise, auxquelles s'ajoute l'augmentation démographique, sont malheureusement autant de facteurs qui contribuent à accroître la production des gaz à effets de serre.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Il convient de prendre en compte également le fractionnement des ménages, un facteur qui augmente le taux d'occupation des logements pour un même nombre d'habitants.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En conclusion, j'attire votre attention sur le fait que des conférences comme celle de Bali sont bien souvent évoquées par la presse sous l'angle de l'accord final. Or, celui-ci constitue l'issue de nombreuses négociations menées pendant trois semaines par de multiples groupes d'experts.

Ainsi, on n'évoque pas suffisamment le travail accompli en amont, notamment par la délégation belge. Elle est constituée d'une trentaine de représentants environnementaux et syndicaux, ainsi que de fédérations industrielles, comme celle de la chimie.

On oublie aussi trop souvent les discussions relatives aux conséquences du changement climatique sur le plan social et économique.

- L'incident est clos.

verwarmingsketels en woningen zou eigenlijk moeten verminderen door de genomen maatregelen.

Door de klimaatopwarming is er ook minder verwarming nodig zijn, waardoor minder gassen uitgestoten worden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Helaas zorgen het drukkere verkeer en de toename van de bevolking voor meer broeikas-gassen in het gewest.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Bovendien vallen veel gezinnen uiteen, zodat er voor hetzelfde aantal inwoners nu meer woningen nodig zijn.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De pers spreekt vaak alleen over het slotakkoord van conferenties als Bali, maar vergeet dat daar wekenlange onderhandelingen door experts in verschillende werkgroepen aan voorafgaan.*

Ook de Belgische delegatie leverde daarbij heel wat werk. Zij bestaat uit een dertigtal leden van milieuverenigingen, vakbonden en industriële federaties.

Er wordt daarbij heel wat gediscussieerd over de sociaal-economische gevolgen van de klimaat-verandering.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le gaspillage énergétique et l'utilisation de nouvelles techniques d'éclairage respectueuses de l'environnement".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- L'éclairage fonctionne toute la journée dans de nombreux bâtiments publics et privés, dans des lieux parfois inoccupés, même lorsque la lumière du jour est suffisante. Il s'agit souvent de systèmes centralisés, comme c'est le cas dans les bâtiments du parlement bruxellois, dépourvus d'ampoules à faible consommation d'énergie, allumés en permanence. Cette situation est inacceptable, car il importe de tenir compte du prix élevé de l'énergie et du réchauffement climatique.*

Plutôt que de lancer des actions de sensibilisation à une consommation rationnelle de l'énergie peu suivies et économiquement peu efficaces, la Région devrait recourir à des techniques d'éclairage plus rationnelles comme les ampoules LED, ou des régulateurs fonctionnant selon la lumière du jour, pour limiter le gaspillage énergétique.

Afin de s'aligner sur l'objectif de l'Union européenne visant à réduire d'ici 2020 les émissions de gaz à effets de serre de 20% par rapport à 1990, il convient que la Région bruxelloise consente des efforts en matière d'éclairage.

La consommation énergétique des bâtiments publics bruxellois a-t-elle été analysée ? Des plans sont-ils prévus en ce sens ? Outre des primes, existe-t-il une politique de gestion et des actions visant à réduire la consommation énergétique des

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het nutteloos energieverbruik en het gebruik van nieuwe milieuvriendelijke verlichtingstechnieken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- In veel gebouwen brandt het licht de hele dag, zowel bij de overheid als bij privébedrijven. Zelfs ruimten waar niemand aanwezig is, zoals vergaderruimten, keukens, opberghokken enzovoort, worden verlicht.

Verlichtingssystemen worden vaak centraal geactiveerd. Dat is ook het geval in de kantoren van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, waar alle verlichting met één druk op de knop wordt ingeschakeld, of er nu overal mensen zitten of niet. Het maakt niet uit of er veel of weinig daglicht is, want zelfs bij klaarlichte dag en op plaatsen waar geen extra verlichting nodig is, branden tientallen, zelfs honderden lampen. Het gaat overigens lang niet altijd om spaarlampen.

Die toestand is onaanvaardbaar. De energieprijzen zijn hoog en we moeten rekening houden met de opwarming van het klimaat. De regering zet allerlei acties op touw om mensen ertoe aan te sporen zuinig om te springen met energie en verlichting. Er zijn bijvoorbeeld acties waarbij mensen wordt gevraagd om gedurende vijf minuten alle lichten in huis uit te schakelen. Die acties krijgen echter weinig navolging en brengen vrij weinig op in vergelijking met de kostprijs.

Het zou al een grote verandering zijn als er in overheidsgebouwen gebruik werd gemaakt van energiebesparende verlichting, zoals spaarlampen, LED-verlichting of verlichting die zich aanpast aan het daglicht. In het laatste geval wordt de

bâtiments privés et publics en recourant à ces nouvelles technologies ? Des solutions en ce sens sont-elles activement recherchées ? Qu'en est-il de la sensibilisation au niveau des communes ?

verlichting per kantoor ingeschakeld, afhankelijk van de intensiteit van het daglicht. Zodoende wordt er niet nutteloos energie verbruikt om lege lokalen te verlichten.

De EU heeft afgesproken om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met 20% te doen dalen in vergelijking met 1990. Er moeten dan ook inspanningen worden geleverd inzake verlichting in het Brussels Gewest.

Er bestaan heel wat technologische oplossingen om het verbruik te beperkten. Is het energieverbruik in de lokalen van de gewestelijke instellingen reeds doorgelicht? Bestaan er eventueel plannen in die richting?

Zijn er behalve premies al concrete beleidsvoorstellen en actieplannen opgesteld om het energieverbruik van overheden en privé-instellingen aan banden te leggen met behulp van de voornoemde nieuwe technologieën? In welke mate werd er tot op heden gebruik gemaakt van de premies voor de verbetering van verlichtingssystemen?

Wordt er actief gezocht naar oplossingen om nutteloos energieverbruik te verminderen of te vermijden? Werkt het Brussels Gewest samen met de gemeentelijke instellingen om ook daar het energieverbruik te beperken?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Un audit sur les bâtiments régionaux a été réalisé durant la législature précédente. Aujourd'hui, nous voulons inclure dans les objectifs des mandataires du ministère l'exigence de réaliser un audit des bâtiments.

En 2007, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé des appels à projets via les facilitateurs énergie. Leur but était d'encourager les institutions à entreprendre une démarche d'économie d'énergie. Les institutions qui présentaient les meilleurs projets bénéficiaient d'un audit gratuit.

Au total, 47 audits ont été réalisés ou sont en cours : quinze dans le secteur tertiaire, douze dans celui du logement collectif, dix en cogénération et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Tijdens de vorige regeerperiode was er een audit van de gewestgebouwen. We willen een verplichte audit opnemen in de doelstellingen van de mandatarissen van het ministerie.*

In 2007 lanceerde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een projectoproep via de energie-facilitatoren. De instellingen met de meest energiebesparende projecten zouden een gratis audit kunnen krijgen.

In totaal zijn zijn er 47 audits uitgevoerd of aan de gang: vijftien in de tertiaire sector, twaalf in de collectieve huisvesting, tien in de warmtekracht-koppeling en tien inzake hernieuwbare energie.

dix dans le domaine des énergies renouvelables.

En 2006, 25 audits avaient été offerts dans le même contexte.

(poursuivant en néerlandais)

Le nombre d'audits à répartir augmentera en 2008, soit 55 audits, à savoir 10 sur le plan de l'énergie renouvelable, 10 dans le domaine de la cogénération, 15 pour le secteur tertiaire et 20 pour le logement collectif.

(poursuivant en français)

Des audits sont également financés via les primes énergie. En 2007, une quinzaine d'audits ont fait l'objet d'une demande de prime acceptée et payée.

Par ailleurs, les pouvoirs publics locaux bénéficient d'un soutien spécifique pour la réalisation d'audits via Sibelga, le gestionnaire des réseaux de gaz et d'électricité. En 2005, 38 audits ont été réalisés pour l'éclairage et 28 audits pour l'air conditionné. Les chiffres pour 2006 sont de 32 audits pour l'éclairage et de 34 audits pour l'air conditionné.

La Région finance au total une centaine d'audits par an dans les différents secteurs. Le nombre d'audits réellement effectués est certainement supérieur, tous ne donnant pas lieu à une demande de prime ou de subvention.

(poursuivant en néerlandais)

Tant les autorités que les institutions privées peuvent faire appel aux aides et aux services mis à leur disposition, parmi lesquels figurent le facilitateur pour le secteur tertiaire - qui peut répondre aux questions relatives à l'énergie -, les formations pour responsables énergie, avec une attention particulière pour les techniques et la gestion de l'éclairage, le cahier des charges standard sur l'éclairage, avec des indications pour le remplacement des installations d'éclairage, un manuel de gestion - qui consacre un chapitre à l'éclairage - et la check-liste d'audit.

Des exigences spécifiques en matière d'éclairage sont détaillées dans l'appel à projets visant les bâtiments exemplaires, conçu pour encourager les projets de nouvelle construction et de rénovation,

In 2006 waren er 25 dergelijke audits.

(verder in het Nederlands)

Voor 2008 is er een verhoging gepland van het aantal te verdelen audits tot 55, met name 10 op het vlak van de hernieuwbare energie, 10 betreffende de warmtekrachtkoppeling, 15 voor de tertiaire sector en 20 voor de collectieve huisvesting.

(verder in het Frans)

Er worden ook audits gefinancierd met energiepremies. In 2007 zijn er premies toegekend voor een vijftiental audits.

De plaatselijke besturen kunnen een specifieke steun aanvragen voor audits die zij door Sibelga, de distributienetbeheerder voor gas en elektriciteit, laten uitvoeren. In 2005 werden er 38 audits uitgevoerd voor verlichtingssytemen en 28 audits voor airconditioningsystemen. In 2006 werden er 32 audits uitgevoerd voor verlichting en 34 audits voor airconditioning.

Het gewest financiert dus elk jaar een honderdtal audits in de verschillende sectoren. Het totaal aantal audits ligt vermoedelijk nog hoger, aangezien er niet voor alle audits een premie of subsidie wordt aangevraagd.

(verder in het Nederlands)

Zowel overheden als privé-instellingen kunnen een beroep doen op de diensten en hulpmiddelen die hun ter beschikking staan, waaronder de facilitator voor de tertiaire sector, die vragen betreffende energie kan beantwoorden, de opleidingen voor energieverantwoordelijken, met ruime aandacht voor verlichtingstechnieken en -beheer, het standaardlastenboek over verlichting, met tips voor de vervanging van verlichtingsinstallaties en de beheershandleiding en de controlelijst voor audits, die een hoofdstuk aan verlichting wijden.

In de oproep voor voorbeeldgebouwen, die bedoeld is om energiezuinige nieuwbouw- en renovatieprojecten aan te moedigen, staan specifieke vereisten inzake verlichting opgesomd, met name wat betreft het vermogen, de hoeveelheid verblijfsruimten en dergelijke. Er wordt bijzondere aandacht verleend aan

qui consacre une attention particulière à l'éclairage naturel.

(poursuivant en français)

Enfin, les pouvoirs publics locaux bénéficient d'un soutien spécifique pour la réalisation d'audits et d'investissements d'éclairage liés à Sibelga, le gestionnaire des réseaux de gaz et d'électricité. Il y a eu 38 audits pour l'éclairage en 2005 et 32 en 2006.

(poursuivant en néerlandais)

Pour les institutions privées, je ne dispose pas de chiffres me permettant d'évaluer le nombre de primes attribuées pour des audits de l'éclairage en 2007.

Mme la présidente.- Dans le cadre de nos discussions budgétaires, une réponse relative à la vision d'ensemble des primes octroyées a été jointe en annexe du rapport. Cette réponse n'était cependant que partielle. Dès lors, nous vous avons adressé un courrier pour recevoir un tableau plus complet en la matière. Etant donné que le Bureau élargi se fonde sur cette argumentation pour refuser certaines interpellations, j'insiste pour que nous puissions obtenir ce document.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous avons bien reçu ce courrier, mais la demande n'était pas suffisamment précise. Il serait donc préférable d'avoir un échange verbal direct pour savoir ce qu'il en est exactement.

Mme la présidente.- Il suffit de reprendre le rapport des discussions budgétaires.

Dès que nous aurons ce tableau en notre possession, nous le communiquerons à l'ensemble des membres de la commission, et le train des interpellations pourra redémarrer.

La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- La radiographie des institutions régionales réalisée lors de la législature précédente a-t-elle induit des investissements ? Quels bâtiments régionaux ont-ils déjà été étudiés et quels sont ceux qui doivent encore l'être ?*

natuurlijke verlichting.

(verder in het Frans)

De plaatselijke besturen kunnen een premie aanvragen voor verlichtingsaudits die zij door Sibelga laten uitvoeren. Er werden 38 verlichtingsaudits uitgevoerd in 2005 en 32 in 2006.

(verder in het Nederlands)

Voor de privé-instellingen beschik ik niet over cijfers die me in staat stellen om in te schatten hoeveel premies voor verlichtingsaudits er werden toegekend in 2007.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Aan het verslag van de begrotingsbesprekingen werd een lijst met toegekende premies gevoegd. Het ging echter slechts om een gedeeltelijk antwoord. Wij hebben u een brief gestuurd om de volledige lijst te bekomen. Aangezien het Uitgebreid Bureau naar die brief verwijst om bepaalde interpellaties te weigeren, verzoeken we u ons dit document te bezorgen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Wij hebben die brief ontvangen, maar de vraag was niet nauwkeurig genoeg geformuleerd. U kunt misschien beter telefonisch contact opnemen.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Het volstaat het verslag van de begrotingsbespreking te nemen.*

Zodra wij de lijst ontvangen, zullen wij ze aan de commissieleden bezorgen, zodat de interpellaties van start kunnen gaan.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Uit uw antwoord op mijn eerste vraag heb ik begrepen dat de gewestelijke instellingen reeds doorgelicht werden in de vorige zittingsperiode. Heeft dat geleid tot investeringen? Welke gewestelijke gebouwen zijn er reeds doorgelicht en zullen er nog doorgelicht worden?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous n'avons pas encore de vue d'ensemble de l'audit réalisé sous la législature précédente, parce que cela dépend de chaque ministre compétent. Je pourrais cependant demander à chacun d'entre eux de connaître l'état d'avancement de cet audit.

Les objectifs pour les mandataires ont été fixés il y a un an et ne concernent d'ailleurs pas uniquement des exigences énergétiques. Ils imposent également d'intégrer le programme Plage que j'ai lancé. A cet égard, nous attendons que les projets soient rentrés pour pouvoir financer directement un projet Plage avec les ministères.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Ce manuel de conseils pour le renouvellement de l'éclairage figure-t-il aussi sur le site de Bruxelles Environnement ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Oui.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le rapport annuel sur l'obligation de service public en matière d'électricité".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- L'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale confie

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik kan nog geen totaalbeeld geven van de audit van afgelopen legislatuur, want daarvoor ben ik afhankelijk van elke bevoegde minister. Ik zal hen aansporen om hun gegevens door te geven.*

De doelstellingen zijn een jaar geleden vastgesteld en betreffen niet enkel vereisten inzake energie. Ze behelzen ook de Lokale Actieplannen voor Energiebeheer. Ik wacht tot projecten worden ingediend om rechtstreekse subsidies te kunnen verstrekken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Staat het handboek met tips voor de vernieuwing van verlichting, dat bedoeld is voor gemeentelijke overheden en dergelijke, ook op de website van Leefmilieu Brussel?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Inderdaad.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het jaarverslag over de verplichting tot openbare dienstverlening inzake elektriciteit".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- De ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het*

une série d'obligations de service public au gestionnaire du réseau de distribution (GRD), à savoir Sibelga. Ces missions portent notamment sur l'obligation de raccordement et de fourniture imposée aux distributeurs, sur la protection de l'environnement et sur l'éclairage public. Elles sont d'autant plus essentielles depuis le 1er janvier 2007 et la possibilité théorique pour tous les clients de choisir leur fournisseur d'électricité.

Il apparaît que le programme des obligations de service public a été approuvé par le conseil d'administration de Sibelga, ainsi que par Brugel. Pourriez-vous nous exposer le contenu du programme d'exécution des obligations de service public pour les années 2007 et 2008, ainsi que le budget prévu à cette fin ? Pourriez vous également nous faire part du rapport sur l'exécution de ces obligations pendant les années précédentes, ainsi que des comptes y afférents ?

J'avais déjà posé ces questions lors d'une interpellation précédente, et demandé que le rapport soit transmis. Il fut un temps où un pré-rapport sur les obligations de service public était consultable sur le site de l'IBGE, à une époque où Brugel n'avait pas encore été créé. Aujourd'hui, plus aucun document de ce type n'est disponible via le site de Brugel.

Nous devrions pouvoir disposer de ce rapport en toute transparence. Il vous appartient de décider si vous le mettez à disposition de tous par le biais du site internet, ou si vous le transmettez uniquement aux parlementaires.

Je suis particulièrement attachée, ainsi que mon groupe, à l'exécution de ces missions. Le texte de l'ordonnance bruxelloise est très précis sur le financement des missions de service public prises en charge par le GRD. La Région bruxelloise a prévu que le financement de ces missions serait assuré par un droit prélevé annuellement sur toute personne détentrice d'une autorisation de fourniture du ressort régional, c'est-à-dire pour une tension inférieure ou égale à 70 kV.

Ce droit est calculé sur base de la puissance mise à disposition des clients finaux éligibles. Il est prévu que le gouvernement détermine les mesures d'exécution relatives à ce droit et que ce dernier soit affecté au GRD en vue de la couverture du coût lié aux missions de service public. Où en est

Brussels Hoofdstedelijk Gewest legt de distributienetbeheerder Sibelga een aantal openbare dienstverplichtingen op inzake de aansluiting en de levering van elektriciteit, de bescherming van het leefmilieu en de openbare verlichting. Die verplichtingen zijn des te belangrijker daar de klanten sinds 1 januari 2007 in theorie hun elektriciteitsleverancier kunnen kiezen.

Het uitvoeringsprogramma van de openbare dienstverplichtingen voor 2007 en 2008 zou zowel door Sibelga als door Brugel zijn goedgekeurd. Wat is de precieze inhoud van dat uitvoeringsprogramma en welk budget is hiervoor vrijgemaakt? Hebt u ook cijfers voor de vorige jaren?

Ik had reeds tijdens een vorige interpellatie om een verslag gevraagd. Voordat Brugel werd opgericht, was het mogelijk een voorverslag op de website van Leefmilieu Brussel te raadplegen. Op de website van Brugel is die informatie evenwel niet meer beschikbaar.

Het is belangrijk dat wij in alle transparantie over dat verslag kunnen beschikken. De Brusselse ordonnantie bepaalt zeer duidelijk dat de opdrachten van openbare dienstverlening zullen worden gefinancierd via een jaarlijks recht dat verschuldigd is door alle houders van een leveringsvergunning van 70 kV of minder. De bijdrage wordt berekend op basis van het vermogen dat ter beschikking van de in aanmerking komende eindafnemers wordt gehouden. De regering moet de uitvoeringsmaatregelen van die bijdrage bepalen. Hoe zit het met de inning van dat recht? Wat is de opbrengst?

Het Brussels Gewest is bijzonder vooruitziend geweest en is vooruitgelopen op de problemen die het Vlaamse en het Waalse Gewest vandaag ondervinden om de openbare dienstverleningsopdrachten te financieren. Het is evenwel belangrijk dat wij die maatregelen in de praktijk omzetten.

Ik beschik over het verslag inzake het beheer van Sibelga van 2000 tot 2006. Daarin staat dat de dochteronderneming Sibelga Operations op 1 januari 2005 is opgericht om voorlopig de opdrachten inzake openbare dienstverlening uit te voeren. In januari 2006 is de aanzet gegeven voor de dienst die zich met beschermde klanten

la perception effective de ce droit ? Est-il déjà effectif pour tous les clients ? Combien cela a-t-il rapporté ?

La Région bruxelloise s'est montrée très prévoyante en anticipant les problèmes rencontrés aujourd'hui par les Régions flamande et wallonne pour financer les missions de service public. Il convient toutefois de mettre nos prévisions en oeuvre sur le terrain.

Je dispose du rapport sur la gestion de Sibelga pendant la législature 2000-2006. Il explique que la filiale Sibelga Operations a été créée le 1er janvier 2005 pour abriter provisoirement les missions de service public spécifiques assignées par les ordonnances. La cogénération a été reprise à ce stade, et l'éclairage public le 1er juillet 2005. En janvier 2006 ont été posés les premiers fondements du service chargé de gérer les clients protégés, c'est-à-dire les clients résidentiels évincés du marché à partir de 2007.

Des clients résidentiels ont-ils été évincés du marché ? Comment s'organise la reprise de ces opérations par Sibelga Operations ?

bezighoudt.

Zijn er sinds de liberalisering van de energiemarkt al particuliere klanten aan de deur gezet bij energiebedrijven? Hoe verloopt de energie-verstrekking door Sibelga Operations aan zulke klanten?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous disposons du rapport sur les missions de service public et nous pouvons le communiquer. Six personnes travaillent actuellement pour Brugel. Elles seront bientôt treize. Etant donné que Brugel a été effectivement mis sur pied il y a peu de temps, elles doivent parer au plus pressé et le site n'a peut-être pas encore été bien actualisé. Nous le leur rappellerons, mais à leur décharge, des engagements sont prévus pour les semaines à venir.

Le programme relatif aux missions de service public de Sibelga pour l'année 2008 a été approuvé par le gouvernement le 29 novembre 2007. Dans la proposition de ce programme 2008, les missions sont regroupées en quatre types.

1) Les missions de service public à caractère social, pour 7.365.428 euros. Il s'agit de la gestion des clients protégés : procédures prévues par le projet d'ordonnance, achat d'électricité et de gaz

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik kan u een verslag bezorgen over de opdrachten inzake de openbare dienstverlening. Er werken momenteel zes personen voor Brugel. Binnenkort zijn dat er dertien. Het organisme is gloednieuw en de personeelsleden moeten zeer snel te werk gaan. Het kan zijn dat de website niet up-to-date is. Ik zal Brugel eraan herinneren om de informatie bij te werken.*

De regering heeft op 29 november 2007 het programma van 2008 voor de opdrachten inzake openbare dienstverlening van Sibelga aangenomen. Er worden vier categorieën van openbare dienstverlening onderscheiden.

1) De openbare dienstverlening van sociale aard, voor een bedrag van 7.365.428 euro. Het betreft de werking voor beschermde klanten, onder meer voor het plaatsen van stroombegrenzers enzovoort.

2) De openbare dienstverlening ter bevordering

pour la vente aux clients protégés et prestations techniques relatives à la pose de limitateurs et de pastilles gaz.

2) Les missions de service public en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, avec un montant de 12.091.564 euros. II s'agit d'incitants financiers pour soutenir l'utilisation rationnelle de l'énergie - électroménager, isolation, chaudières, régulation, système solaire, relighting, frais d'audits - à destination des personnes physiques, des personnes morales et des pouvoirs publics locaux. Le support technique et administratif est également compris.

3) Les missions de service public en faveur de la sécurité et de l'information aux consommateurs, pour 820.273 euros. Il s'agit du financement de la mission d'ombudsman et du financement de la cellule de prévention des risques liés à l'utilisation du gaz à des fins résidentielles.

4) Les missions de service public en matière d'éclairage public, qui se chiffrent à 20.576.274 euros. Ces missions couvrent la construction des installations, les investissements en réseau d'alimentation, l'entretien systématique des installations, le dépannage et le remplacement d'installations détruites, le financement des plans Lumière et de l'achat de l'électricité.

Les frais administratifs de mise en oeuvre des mesures sont inclus dans les postes précités.

Concernant le financement de ces missions de service public, un arrêté du gouvernement, adopté le 10 juin 2004 et paru le 29 juin 2004, porte sur l'exécution de l'article 26 de l'ordonnance de juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

En pratique, Sibelga enrôle le droit de l'article 26 tous les mois par une lettre adressée aux fournisseurs, les invitant à payer les montants dus. Le calcul des montants est fait sur la base du portefeuille client au premier de chaque mois et de la puissance de raccordement mise à disposition, tel que fixé au 30 juin de l'année précédente. Le droit est perçu à la fin du mois suivant.

Les montants sont versés sur les comptes de la Région pour le fonds de guidance énergétique - 5% du droit à l'usage des CPAS et 5% à l'usage

van een rationeel energieverbruik, voor een bedrag van 12.091.564 euro. Het betreft premies ter bevordering van isolatie en andere maatregelen die bijdragen tot een rationeel energieverbruik.

3) De openbare dienstverlening inzake veiligheid en informatie voor verbruikers, voor een bedrag van 820.273 euro. Het betreft de financiering van de ombudsdienst en van de cel voor risico-preventie inzake gasverbruik door particulieren.

4) De openbare dienstverlening inzake openbare verlichting, voor een bedrag van 20.576.274 euro.

De administratieve kosten zijn inbegrepen in de voornoemde bedragen.

Op 10 juni 2004 heeft de regering een besluit aangenomen over de uitvoering van artikel 26 van de ordonnantie van juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de praktijk verzoekt Sibelga de energie-leveranciers elke maand om de verschuldigde bedragen te betalen. Die verschuldigde bedragen worden berekend op basis van het saldo en het aansluitingsvermogen van elke klant.

Het geld wordt gestort op de rekeningen van het Brussels Gewest voor het Sociaal Fonds voor Energiebegeleiding en het Fonds inzake energie-beleid. Sibelga brengt Leefmilieu Brussel hiervan op de hoogte.

Dit recht geldt voor alle vrije klanten in het gewest, sinds 1 januari 2007 dus iedereen, met uitzondering van de klanten die een sociaal tarief genieten. Dit wordt op federaal niveau berekend en houdt geen rekening met artikel 26.

In 2006 bracht het recht 12,5 miljoen euro op en we schatten de inkomsten op 19.479.776,16 euro voor 2007 en 20.666.311 euro voor 2008.

des fournisseurs - et le fonds relatif à la politique de l'énergie, qui représente 10% du droit. Sibelga en informe Bruxelles Environnement.

Le droit est effectif. II est appliqué à tous les clients éligibles de la Région, et dès lors à tous les clients depuis le 1er janvier 2007. Seuls les clients bénéficiant du tarif social spécifique ne sont pas soumis à ce droit. Ce tarif étant calculé au niveau fédéral, il ne tient pas compte du droit de l'article 26.

En 2006, ce droit a rapporté 12,5 millions d'euros. Les prévisions pour 2007 tablent précisément sur une somme de 19.479.776,16 euros. Pour 2008, les prévisions sont de 20.666.311 euros.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme Julie Fiszman.- Je vous remercie pour vos réponses. J'étudierai ces chiffres ultérieurement. Néanmoins, je constate que le droit perçu ne couvre pas l'intégralité des missions de service public. Il s'agit d'un montant de 12,5 millions d'euros, alors que le montant nécessaire au seul Plan lumière s'élève à plus de 20 millions d'euros.

Je suppose qu'une partie de ces besoins est compensée, soit par d'autres postes au sein de Sibelga, soit par une dotation régionale.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Deze inkomsten dekken dus niet volledig de kostprijs van de openbare dienstverlening. Alleen al het Lichtplan kost meer dan 20 miljoen euro.*

Wordt dit gecompenseerd via andere posten binnen Sibelga of via een gewestelijke dotatie?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a effectivement une différence et il est possible que les chiffres que je vous ai donnés comportent une erreur. Il importe que nous examinions davantage ce dossier et je vous transmettrai les résultats ultérieurement par écrit.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Misschien bevatten deze cijfers een fout. Ik zal dit nagaan en u het resultaat schriftelijk bezorgen.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme Julie Fiszman.- Il est possible qu'il n'y ait pas d'erreur et qu'une partie des sources de financement de Sibelga soit couverte par ailleurs par des dotations régionales.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Misschien is er geen fout en wordt Sibelga ook gedeeltelijk gefinancierd door een gewestelijke dotatie.*

Pouvez-vous transmettre à la présidente et à moi-

Kunt u de commissie het verslag over de openbare

même le rapport des obligations de service public, afin de les analyser de manière approfondie ?

dienstverlening bezorgen?

M. Joël Solé, collaborateur de la ministre.- L'erreur se situe au niveau des chiffres totaux. Les autres montants sont corrects. Il n'y a pas de subside régional. Il s'agit donc bien d'un financement intégral via des droits sur les fournisseurs. Les montants sont fixés annuellement, en pourcentage des consommations totales.

De heer Joël Solé, medewerker van de minister *(in het Frans).- Er is een fout geslopen in de totaalbedragen, maar de andere bedragen zijn correct. Het gaat bovendien niet om een gewest-subsidie, maar om een integrale financiering via de rechten die door de leveranciers verschuldigd zijn. Die rechten worden jaarlijks berekend op basis van het totale verbruik.*

Mme Julie Fiszman.- Cette précision me permettra d'analyser les chiffres de manière plus adéquate. Que financent exactement les vingt millions d'euros affectés à l'éclairage public ?

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Waarvoor wordt de 20 miljoen euro voor de openbare verlichting precies gebruikt?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Principalement les communes.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Voornamelijk voor de gemeenten.*

Mme Julie Fiszman.- Les vingt millions d'euros permettent-ils d'alimenter en électricité l'ensemble des communes ?

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Is dat bedrag voldoende om alle gemeenten van elektriciteit te voorzien?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- A mon avis, ce montant ne permet de financer qu'une partie des communes.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Waarschijnlijk maar een deel van de gemeenten.*

Mme Julie Fiszman.- Quels sont les critères permettant d'élire les communes bénéficiant du financement de tel ou tel éclairage ?

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Op basis van welke criteria wordt beslist welke gemeenten in aanmerking komen?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est le ministre qui a la tutelle sur les intercommunales qui prend ce type de décisions.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Dergelijke beslissingen worden genomen door de minister die belast is met het toezicht op de intercommunales.*

Mme la présidente.- Dès que nous le recevrons, nous transmettrons le rapport à l'ensemble des membres de la commission. Nous annexerons également le document envoyé par Mme la ministre au compte rendu des interpellations et des questions orales du parlement, de manière à pouvoir disposer d'une réponse tout à fait complète et vérifiée aux questions posées.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Zodra wij het verslag ontvangen, zullen wij het aan de commissieleden meedelen en aan het verslag van deze vergadering toevoegen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous avez posé une question qui ne figurait pas dans le texte de votre interpellation, concernant les clients évincés pour raison de non-paiement. Je peux vous préciser qu'il n'y a pas pour l'instant de clients dans cette situation.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- U hebt een vraag gesteld over de uitsluiting van klanten die hun factuur niet kunnen betalen. Tot nu toe hebben zich nog geen dergelijke gevallen voorgedaan.*

Mme Julie Fiszman.- Je vous reposerai une question orale sur les chiffres relatifs aux clients qui ont changé de distributeur, pour disposer de statistiques plus précises sur le déroulement de l'ouverture du marché et sur le profil des clients qui changent de fournisseur.

Mme la présidente.- Nous avons prévu une évaluation globale des ordonnances gaz et électricité au printemps 2008, avec auditions. Nous prendrons le temps nécessaire pour procéder à cette évaluation.

- L'incident est clos.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Ik zal een nieuwe mondelinge vraag indienen over de klanten die van leverancier zijn veranderd teneinde de informatie over de liberalisering en het profiel van die klanten te verfijnen.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Er is een algemene evaluatie van de ordonnanties betreffende de gas- en elektriciteitslevering gepland in het voorjaar van 2008, met de nodige hoorzittingen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le relevé des compteurs".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de opnames van de meterstanden".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Dans les communes d'Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Neder-over-Heembeek, Laeken et Haren, Metrix - filiale de Sibelga - n'a plus effectué de relevé des compteurs depuis deux ans. Par conséquent, les factures intermédiaires des clients concernés ne correspondent plus à la situation réelle. Ceux qui paient trop peu auront une mauvaise surprise lorsqu'ils recevront leur facture, ce qui pourrait entraîner des difficultés de paiement, et ceux qui font des efforts d'économie d'énergie ne voient pas ceux-ci directement récompensés.*

La plupart du temps, Metrix ne relève pas elle-même les compteurs, mais glisse un document dans la boîte aux lettres, que le client doit remplir

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- In enkele Brusselse gemeenten heeft Metrix, een dochterbedrijf van Sibelga dat de meterstanden controleert, al ruim twee jaar geen meterstanden meer opgenomen. Dat probleem kan aanleiding geven tot onaangename verrassingen. De voorlopige facturen voor de klanten zijn namelijk niet meer aangepast aan de werkelijke toestand. Ofwel zullen heel wat Brusselse klanten meer moeten betalen als de afrekening is gemaakt, ofwel betalen ze al een hele tijd te veel en worden hun inspanningen om energie te besparen niet onmiddellijk beloond.

Beide scenario's zijn nadelig. De laattijdige controle van de meterstanden zet de klanten niet aan tot een rationeel energieverbruik. De getroffen

ou renvoyer. Il est également possible de communiquer l'index par téléphone. Il est inacceptable que ce soit le client qui fasse le travail dévolu à Metrix. Les entreprises actives dans le secteur de l'énergie engrangent déjà un bénéfice suffisamment important.

Par conséquent, les factures d'énergie de nombreux clients sont calculées sur la base de leur consommation en 2005, alors que les prix de l'énergie ont augmenté depuis lors. Même lorsque les factures intermédiaires sont adaptées, le client n'a aucune vue sur l'évolution de sa consommation, ce qui n'encourage pas une utilisation rationnelle de l'énergie.

En tant que ministre en charge de l'Energie, qu'entreprenez-vous concrètement pour rattraper le retard ? Comment ferez-vous pour que tous les compteurs de la Région soient relevés ? Les clients bruxellois ont droit à ce que leurs compteurs soient contrôlés annuellement, et à temps, et leurs factures intermédiaires adaptées chaque année. Brugel doit pousser Metrix, Sibelga et Electrabel à agir.

Il est étonnant qu'il n'y ait aucune instance bruxelloise qui centralise les relevés de compteurs et qu'ils doivent être envoyés à Namur.

klanten wonen in Anderlecht, Sint-Gillis, Etterbeek, Neder-over-Heembeek, Laken en Haren. Door de liberalisering van de energiemarkt heeft Electrabel blijkbaar een enorme achterstand opgelopen. Zowel in 2006 als in 2007 werd bij een aantal klanten de meterstand niet opgenomen.

Ik spreek uit ervaring. De persoon die de meterstanden moet opnemen, belt zelfs vaak niet meer aan en stopt een document in de brievenbus dat de klant zelf moet invullen en opsturen. Het is ook mogelijk om de meterstand per telefoon door te geven. Ik heb dat dit jaar geweigerd omdat ik niet vind dat ik het werk van Metrix moet doen. De energiebedrijven maken al meer dan genoeg winst. Er is dus geen enkele reden om het werk door te schuiven naar de klanten.

Het resultaat was dat ik een afrekening kreeg op basis van mijn energieverbruik in het verleden. Toen ben ik in actie getreden en heb ik me erover beklaagd dat de klanten zelf hun meterstanden moeten doorsturen. Er werd me geantwoord dat Metrix het ene jaar aanbelt en de meterstanden opneemt, en het volgende jaar een document in de brievenbus stopt. Dat antwoord neem ik met een grote korrel zout, want ik heb de meterstanden altijd zelf moeten invullen. Zelfs als er iemand thuis is, vinden ze het bij Metrix allicht veel gemakkelijker om de meterstanden door de klanten te laten noteren.

Het gevolg is dat de energiefacturen van heel wat klanten nog steeds worden berekend op basis van het verbruik in 2005. Zoals iedereen weet, zijn de energieprijzen inmiddels gestegen. In heel wat gevallen zijn de tussentijdse betalingen aangepast, maar ook die klanten hebben geen zicht op de toe- of afname van het verbruik. Als iemand bijvoorbeeld energiebesparende verbouwingen laat uitvoeren of zijn verbruik beperkt omdat de energiekosten de pan uitrijzen, merkt die persoon niet onmiddellijk de financiële gevolgen en wordt hij niet beloond voor zijn goed gedrag.

Mensen die sinds 2005 meer zijn gaan verbruiken door lekken in hun leidingen, defecte apparatuur, gezinsuitbreiding en dergelijke, betalen nu te weinig en zullen dit jaar een gepeperde afrekening krijgen. Dat zal bij veel gezinnen voor betalingsmoeilijkheden zorgen.

Welke concrete stappen neemt u als bevoegd

minister voor Energie om de achterstand in te halen? Hoe zult u ervoor zorgen dat alle meterstanden van het gewest worden opgenomen? Brusselse klanten hebben recht op een goede dienstverlening. Dat betekent dat hun meterstand jaarlijks en tijdig moet worden gecontroleerd en dat de tussentijdse afrekeningen elk jaar worden aangepast. Ook hier is er voor Brugel, de Brusselse regulator, een belangrijke taak weggelegd. Brugel moet zowel Metrix als Sibelga en Electrabel tot actie aanzetten.

Ik stel vast dat de meterstanden naar Namen moeten worden opgestuurd. Op zich is dat niet echt een probleem. Toch is het vreemd dat er geen Brusselse instantie bestaat die de meterstanden centraliseert.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Galan.

Mme Magda De Galan.- Il conviendrait de sensibiliser la population à ce que Mme Quix vient de dire, et d'insister individuellement sur la nécessité de remplir cette obligation de relevé du compteur. Ce n'est pas à l'abonné d'effectuer ce travail. Pour informer le consommateur, la ministre pourrait, par une campagne quelconque ou dans l'une de ses publications, attirer l'attention sur cette nécessaire couverture similaire de tout notre territoire.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Chez toute une série de personnes à Bruxelles, où l'on effectue d'habitude le relevé de compteur lors des deux derniers mois de l'année, aucun relevé n'a été effectué dans l'année qui a précédé la libéralisation du marché de l'énergie, à la suite d'un accord passé entre Sibelga et Electrabel, avec l'aval du régulateur.

Cela pose les problèmes que Mme Quix a soulevés, que l'on ait consommé plus ou moins. Les gens qui ont consommé plus - particulièrement s'ils ont de petits revenus - n'ont pas pu anticiper l'augmentation de leurs factures et se retrouvent

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Galan heeft het woord.

Mevrouw Magda De Galan *(in het Frans).- De bevolking moet worden gesensibiliseerd over de problemen die mevrouw Quix aanhaalt. Het zijn inderdaad niet de burgers die de meteropstanden moeten opnemen. Misschien kan minister Huytebroeck de consumenten met een campagne informeren dat alle gemeenten van het Brussels Gewest op gelijke voet moeten worden behandeld.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).- Bij heel wat Brusselaars zijn de meterstanden niet opgenomen tijdens het jaar voor de liberalisering van de energiemarkt. Sibelga en Electrabel hebben daarover afspraken gemaakt.*

Dat brengt problemen met zich mee. Mensen die meer energie hebben verbruikt dan vroeger, zullen bij hun afrekening fors moeten bijbetalen. Wie minder heeft verbruikt, ziet de resultaten daarvan pas aanzienlijk later.

Electrabel blijft doof voor de klachten van

avec de gros surplus à payer. Quant à ceux qui ont pris des dispositions pour diminuer leur facture d'énergie, ils n'en voient les bénéfices que bien plus tard.

Par ailleurs, vis-à-vis des personnes qui n'ont pas eu de relevé de compteur pendant une année, des erreurs ont également été commises. Or, leurs plaintes restent sans réponse de la part d'Electrabel. Il n'existe pas de lieu physique pour se plaindre.

Au téléphone, le personnel du call center n'appartient pas à la société et n'est pas en mesure de résoudre des problèmes. Lorsque, enfin, une personne compétente répond au téléphone, c'est pour formuler une fin de non-recevoir. De plus, lorsque des erreurs sont commises dans les index impliqués et qu'Electrabel corrige ces erreurs, aucun papier n'en atteste.

Le premier étonnement concerne le fait que le régulateur ait pu autoriser l'absence de relevé de compteur pendant un an. A présent, la seule chose qui s'impose est de s'adresser au régulateur pour résoudre ce problème au plus vite et s'assurer que les gens qui rencontrent un problème dû à cette absence de relevé puissent au moins obtenir satisfaction et avoir un interlocuteur.

Le marché de l'énergie est loin d'être en déficit. Les sociétés distributrices ont parfaitement les moyens de fournir un service correct, à Bruxelles également.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Seyns.

Mme Valérie Seyns *(en néerlandais).- Lorsque j'ai déménagé à Molenbeek, Sibelga a ouvert mes compteurs d'électricité et de gaz. Bien qu'ayant suivi correctement toutes les procédures, je n'ai jamais reçu de factures de gaz d'Electrabel. J'ai alors contacté les deux sociétés. Un beau jour, un contrôleur de la cellule de fraude de Sibelga est venu me demander si j'avais ouvert moi-même mes compteurs. D'après lui, pareilles situations sont régulières depuis la libéralisation du marché de l'énergie. De nombreuses informations ne sont pas échangées entre Sibelga et Electrabel.*

Finalement, j'ai dû payer un montant de facture de gebruikers. Het personeel van het callcenter werkt niet rechtstreeks voor Electrabel en kan dus de problemen niet oplossen. Als je dan toch iemand aan de lijn krijgt met enige bevoegdheid, krijg je nul op het rekest. Als Electrabel een fout corrigeert, krijgt de klant geen document ter bevestiging.

Het verbaast me dat de regulator ermee akkoord ging dat de meterstanden gedurende een jaar niet werden opgenomen. We moeten ons tot de regulator wenden om dat probleem zo snel mogelijk op te lossen en ervoor te zorgen dat mensen met een probleem op zijn minst een aanspreekpunt hebben.

De energiebedrijven maken forse winsten en zijn perfect in staat om een correcte dienstverlening aan te bieden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Seyns heeft het woord.

Mevrouw Valérie Seyns.- Er zijn effectief heel wat problemen. Toen ik naar Molenbeek ben verhuisd, heeft Sibelga de gas- en elektriciteitsmeters geopend. Ik heb alle procedures correct gevolgd en ik heb ook telefonisch de meterstanden doorgegeven. Ik krijg echter nooit gasfacturen van Electrabel, alleen elektriciteitsfacturen. Ik heb dan beide maatschappijen gecontacteerd. Op een mooie morgen werd ik vroeg gewekt door iemand van de fraudecel van Sibelga die vroeg of ik mijn meters zelf had geopend. Ik vond het grof om als een misdadiger te worden beschouwd. Volgens de controleur van Sibelga gebeurt dat regelmatig en is de vrijmaking van de energiemarkt daarvan de

1.500 euros, ce qui représente une somme non négligeable pour un ménage moyen. Ceci prouve clairement la nécessité d'une meilleure communication.

oorzaak. Er is heel wat informatie niet uitgewisseld tussen Sibelga en Electrabel.

Uiteindelijk moest ik een gasfactuur betalen van 1.500 euro voor een jaar, een bedrag dat voor een gemiddeld gezin een onverwacht grote hap uit het gezinsbudget betekent, ook al is het mogelijk om in termijnen te betalen.

Er is bijgevolg duidelijk nood aan een betere communicatie om dergelijke anomalieën recht te zetten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme Julie Fiszman.- Metrix, filiale commune à Sibelga et Vivaqua, a été créée afin d'assurer le relevé des compteurs de gaz, d'électricité et d'eau. Des problèmes semblables se sont-ils produits concernant la gestion de l'eau au niveau des intercommunales ?

Est-il possible de procéder à une rectification des relevés au niveau du logement social ? De grands ensembles de logements sociaux se sont en effet vu imposer des facturations erronées.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Metrix, een dochteronderneming van Sibelga en Vivaqua, is opgericht om de gas-, elektriciteit-, en water-meterstanden op te nemen. Hebben er zich gelijk-aardige problemen voorgedaan inzake de water-distributie?*

Is het mogelijk om de meterstanden van de sociale huurders te corrigeren? In veel gevallen kregen zij foutieve facturen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne suis personnellement pas responsable des problèmes de relevé de compteur. Ceux-ci incombent aux fournisseurs. Néanmoins, en cas de dysfonctionnement ou de problèmes avec les services, il importe de porter plainte auprès du régulateur. Je ne peux intervenir que sur la base de plaintes déposées officiellement auprès de celui-ci.

(poursuivant en néerlandais)

Le marché du gaz et de l'électricité est complètement libéralisé depuis le 1er janvier 2007. Sibelga fait encore relever les compteurs par sa filiale Metrix, qui est complètement indépendante d'Electrabel.

Contrairement aux Régions flamande et wallonne, le relevé de compteurs est annuel en Région bruxelloise.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik ben persoonlijk niet verantwoordelijk voor de opname van de meterstanden. Dat is een zaak voor de leveranciers. Het is echter belangrijk dat mensen in geval van problemen een klacht indienen bij de regulator. Ik kan enkel optreden op basis van officiële klachten.*

(verder in het Nederlands)

Sinds 1 januari 2007 is de gas- en elektriciteits-markt volledig geliberaliseerd. Sibelga laat de meterstanden nog steeds opnemen door dochter-onderneming Metrix, die volledig onafhankelijk is van Electrabel.

In tegenstelling tot het Vlaams Gewest en het Waals Gewest, waar de meteropname om de twee jaar plaatsvindt, gebeurt de opname in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest jaarlijks.

(poursuivant en français)

Les compteurs sont relevés dans chaque commune selon un calendrier stable au cours des années, publié sur le site internet de Sibelga. Si le releveur a accès aux compteurs, l'index est relevé. A défaut d'accès, le client reçoit dans les quinze jours un courrier l'invitant à communiquer son index, via carton-réponse ou par téléphone.

L'enregistrement est automatisé. L'index est dans ce cas communiqué.

Si le client ne communique pas son index, celui-ci est estimé par un programme informatique, en fonction de la consommation des années précédentes. On parle alors d'index estimé.

La répartition moyenne par index est de 70% relevés, 12% communiqués et 18% estimés.

Quant à ce que vous décrivez, Mme Quix, en voici la réalité :

(poursuivant en néerlandais)

A la suite de la libéralisation, les compteurs n'ont pas été relevés en janvier et en février 2007, à titre exceptionnel. Cette décision a été prise par Sibelga, d'une part, afin de permettre un relevé effectif de tous les clients changeant de fournisseur le jour de la libéralisation et, d'autre part, en raison de contraintes du système informatique consécutives à la libéralisation. Le régulateur bruxellois a pris acte de cette décision.

(poursuivant en français)

Ces relevés concernaient les communes de Forest, Saint-Josse-ten-Noode, une partie d'Anderlecht et Bruxelles 1000. Par conséquent, les index de ces clients ont été estimés.

(poursuivant en néerlandais)

Pour les mêmes raisons, les communes dans lesquelles les compteurs auraient dû être relevés en novembre et décembre 2006 l'ont été en septembre et octobre 2006. Les équipes de Metrix ont été renforcées à cet effet. Ces dispositions exceptionnelles et leur motivation ont été présentées au régulateur bruxellois.

(verder in het Frans)

De meterstanden worden volgens een strikte planning, die op de website van Sibelga staat, opgenomen in de gemeenten. Als het personeel van Metrix toegang krijgt tot de meters, nemen zij de meterstanden op. Als dat niet mogelijk is, krijgen klanten binnen de twee weken een brief met het verzoek om de meterstand zelf per brief of telefonisch door te geven.

Als de klant geen meterstand doorgeeft, wordt er met behulp van een computerprogramma een schatting gemaakt op basis van het verbruik van de afgelopen jaren.

Doorgaans wordt in 70% van de gevallen de meterstand opgenomen door iemand van Metrix, in 12% van de gevallen geven de klanten de meterstanden zelf door en in 18% van de gevallen wordt er een schatting gemaakt.

Ik zal nu mevrouw Quix antwoorden.

(verder in het Nederlands)

Na de vrijmaking heeft men uitzonderlijk de meterstanden niet opgenomen in januari en in februari 2007. Sibelga heeft de regulator daarover ingelicht. Sibelga heeft deze beslissing genomen om een effectieve meteropname mogelijk te maken bij alle klanten die op de dag van de vrijmaking van leverancier veranderden, maar ook wegens de beperkingen van het computersysteem ten gevolge van de vrijmaking.

De Brusselse regulator heeft akte genomen van de beslissing van Sibelga. Sibelga heeft de vrijmaking van de energiemarkt trouwens op professionele manier voorbereid om de eventuele gevolgen voor de verbruiker zo beperkt mogelijk te houden.

(verder in het Frans)

Die meteropnames hadden betrekking op de gemeenten Vorst, Sint-Joost-ten-Node, een deel van Anderlecht en 1000 Brussel.

(verder in het Nederlands)

Om dezelfde redenen werd de meterstand in de gemeenten die normaal gezien in november en december 2006 aan de beurt zouden komen, al in

(poursuivant en français)

Les relevés d'index sont transmis par Metrix aux fournisseurs des clients bruxellois. Il est vrai, par ailleurs, qu'Electrabel Customer Solutions a communiqué à ses clients que la facturation aurait lieu en 2007, avec un délai de deux mois par rapport au cycle habituel.

Brugel, le régulateur, est au courant des retards de gestion des courriers d'Electrabel et a pris contact avec ce dernier pour faire le point sur la situation.

(poursuivant en néerlandais)

Les retards encourus dans le relevé des compteurs sont, dans certaines communes et pour certains clients, la conséquence directe, mais provisoire, de la libéralisation. La libéralisation en soi n'entraîne pas d'économies d'énergie, surtout pas pour les petits clients, parce que la grande majorité des fournisseurs a instauré à nouveau un montant fixe.

Ce choix tarifaire introduit à nouveau des prix dégressifs qui ne sont pas favorables aux économies d'énergie. En effet, plus la consommation est élevée, plus le prix final est bas, malgré les directives relatives à l'organisation et à la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz, transposées en droit bruxellois. Les citoyens bruxellois peuvent du reste faire appel à un système régional de primes d'énergie généreuses et d'avantages fiscaux. Bien que certains clients ne puissent pas profiter des investissements réalisés en vue d'économiser l'énergie, ceux-ci seront rapidement rentables, entre autres à travers les prix de l'énergie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais)*.- *Metrix procède au relevé des compteurs en Région* september en oktober 2006 opgenomen. De Metrix-teams werden daarvoor versterkt. Deze uitzonderlijke bepalingen werden samen met een motivering aan de Brusselse regulator voorgelegd.

(verder in het Frans)

Metrix geeft de meterstanden door aan de leveranciers van de Brusselse klanten. Overigens heeft Electrabel Customer Solutions laten weten dat de klanten in 2007 twee maanden later dan gewoonlijk een factuur zullen ontvangen.

De regulator Brugel is op de hoogte van de vertraging en heeft contact opgenomen met Electrabel.

(verder in het Nederlands)

U stelt dat de klanten die energiebesparende investeringen hebben gedaan, daar niet rechtstreeks van profiteren. De verlate meterstandopname is, in sommige gemeenten en voor bepaalde klanten, een rechtstreeks, maar tijdelijk gevolg van de vrijmaking. De vrijmaking op zich zorgt niet voor energiebesparing - al helemaal niet voor de kleine klanten, want de overgrote meerderheid van de leveranciers heeft opnieuw een vaste bijdrage ingevoerd.

Deze tariefkeuze voert eigenlijk opnieuw degressieve prijzen in die ongunstig zijn voor energiebesparingen, want hoe hoger het verbruik, hoe lager de eenheidsprijs. Nochtans werden de richtlijnen tot organisatie van de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt aangevuld met talrijke richtlijnen zoals de richtlijn betreffende de energieprestatie van gebouwen en de energiedienstenrichtlijn, die in Brussels recht omgezet zijn. Bovendien kunnen de Brusselse burgers een beroep doen op een gewestelijk stelsel van genereuze energiepremies en fiscale voordelen. Hoewel sommige klanten niet van de energiebesparende investeringen kunnen profiteren, zullen deze investeringen toch snel renderen, onder meer door de energieprijzen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U zegt dat Metrix elk jaar de meterstanden opneemt in het Brussels

bruxelloise selon un mode bisannuel et non annuel, comme vous le déclarez.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Je vérifierai cette information.*

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Il avait été prévu de procéder au relevé de tous les compteurs après la libéralisation, en concertation avec Brugel. Il s'avère que certains compteurs n'ont pas encore été relevés. S'agit-il de cas exceptionnels ou va-t-on effectuer ces contrôles incessamment ?*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- D'après les données dont je dispose, ils effectuent les relevés en janvier et en février 2008 pour rattraper ce délai. Si vous avez des données et des cas plus précis, je vous invite à me les communiquer par écrit pour que je puisse les interpeller.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Je vous transmettrai les données et j'apprécierais une réponse rapide.*

- L'incident est clos.

Hoofdstedelijk Gewest. Ik heb naar Metrix gebeld en volgens hen doen zij dat maar om de twee jaar.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal dit controleren.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- In overleg met Brugel is er na de vrijmaking beslist om alle meterstanden op te nemen. Niettemin zijn er klanten bij wie dit eind 2007 nog steeds niet was gebeurd. Er is dus blijkbaar een probleem. Zullen die controles begin dit jaar worden uitgevoerd of gaat het om uitzonderlijke gevallen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In januari en februari 2008 worden de meterstanden opgenomen om deze achterstand op te halen. Kunt u me meer specifieke gevallen schriftelijk meedelen?*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik zal u de gegevens bezorgen en zou het op prijs stellen als ik uw antwoord onmiddellijk kreeg.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

concernant "les audits énergétiques, les mesures spéciales pour les particuliers et la transposition de la directive européenne 2002/91/CE".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- En Flandre, les particuliers peuvent faire réaliser un audit énergétique par un expert. Le fédéral rend ces audits fiscalement déductibles, mais leur organisation relève de la Région. Un tel audit est relativement cher et compliqué, et l'initiative ne connaît que peu de succès.*

A Bruxelles, toute institution du secteur public ou privé peut faire exécuter un audit énergétique par Bruxelles Environnement. Cet audit est financé à 50% par les primes énergétiques pour les secteurs tertiaires et industriels. Un système semblable n'existe cependant pas pour les particuliers bruxellois.

Des formules sont pourtant envisageables. S'agissant principalement à Bruxelles de locataires, je pense au scan énergétique, qui permet une inspection rapide de l'habitation. De plus, le scan coûte beaucoup moins cher qu'un audit.

Les locataires bruxellois doivent souvent faire face à des coûts énergétiques élevés. On pourrait imaginer une formule par laquelle le CPAS fait automatiquement réaliser un scan énergétique du logement d'une personne qui fait appel au service de médiation des dettes.

Une directive européenne, transposée en droit national, oblige les Etats membres à veiller à ce que, lors de la construction, vente ou location d'un bâtiment, le futur acquéreur ou locataire reçoive du propriétaire un certificat de performance énergétique, et ce d'ici 2009. Il conviendrait que les différentes Régions optent pour une réglementation uniforme.

Il est de l'intérêt de notre Région que les dispositions prises en exécution de la directive PEB cadrent avec celles prises par les autres Régions.

betreffende "de energieaudits, speciale maatregelen voor particulieren en de omzetting van de Europese richtlijn 2002/91/EG".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- In Vlaanderen kunnen particulieren een energieaudit laten uitvoeren door een energiedeskundige. De federale overheid heeft ervoor gezorgd dat deze audits fiscaal aftrekbaar zijn. De organisatie van de audits is echter een gewestelijke bevoegdheid.

In Vlaanderen is een energieaudit voor 40% aftrekbaar. Het probleem is echter dat zo'n audit vrij duur is (de kosten bedragen 400 à 500 euro). Het initiatief kent weinig succes. Bovendien is een audit omslachtig. Er zijn namelijk plaatsbezoeken en opmetingen nodig, er moeten berekeningen worden gemaakt enzovoort. Eigenlijk is een energieaudit veel te uitgebreid voor een privé-woning.

In Brussel pakt men de zaken enigszins anders aan. Hier kan elke instelling van de openbare of privésector, zoals een bestuur van een rusthuis, ziekenhuis of school, een energieaudit laten uitvoeren door Leefmilieu Brussel die voor 50% wordt gefinancierd door de energiepremies voor tertiaire en industriële sectoren. Een gelijkaardig systeem voor particulieren bestaat echter niet in Brussel.

Er zijn wel formules denkbaar die specifiek gericht zijn op particulieren. In Brussel zou het hoofdzakelijk over huurders gaan. Ik denk bijvoorbeeld aan een energiescan (die men ook een lightversie van een energieaudit zou kunnen noemen), die via een snelle inspectie van de woning mogelijk is zonder dat alles moet worden berekend. Het 'gedrag' van de woning wordt geanalyseerd. Zo'n scan kost ongeveer 150 euro en is veel goedkoper dan een audit. Omdat bij een energiescan het gedrag van de bewoners wordt geanalyseerd, hebben ook huurders er baat bij. Audits zijn vooral gericht op eigenaars.

Brusselse huurders kampen vaak met hoge energiekosten. Men kan dus een formule bedenken waarbij het OCMW automatisch een energiescan

Combien d'institutions du secteur tertiaire public ou privé ont-elles déjà fait réaliser un audit énergétique ? Combien d'entre elles ont-elles bénéficié d'un subside à cette fin ?

La Région octroie des primes spécifiques, mais la ministre envisage-t-elle l'introduction d'un scan énergétique pour les particuliers ?

Y a-t-il une concertation avec les Régions flamande et wallonne quant aux dispositions à élaborer pour transposer cette directive ?

Combien d'experts faudra-t-il pour mettre en oeuvre la directive ? Y a-t-il des accords avec les Communautés à propos de la formation des experts ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

van een woning laat uitvoeren wanneer een persoon zich bij de dienst Schuldbemiddeling wil inschrijven. Een Europese richtlijn verplicht de lidstaten om ervoor te zorgen dat bij de bouw, verkoop of verhuur van een gebouw de toekomstige koper of huurder een energieprestatie-certificaat krijgt van de eigenaar. Deze richtlijn werd omgezet in lokale wetgeving. Tegen 2009 moeten alle verhuurde of verkochte gebouwen over een energiecertificaat beschikken.

Door een energieadviesprocedure verkrijgt een eigenaar een certificaat met informatie over de energieprestatie van het gebouw. Ook huurders kunnen dan inschatten hoeveel de energiefactuur zal bedragen.

Zowel de Vlaamse, de Waalse als de Brusselse regering zijn het energieprestatiecertificaat aan het invoeren. Zoals ik reeds in het verleden heb opgemerkt, zou het raadzaam zijn dat de verschillende gewesten voor een uniforme regeling kiezen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft er alle belang bij dat de bepalingen ter uitvoering van de EPB-richtlijn, overeenstemmen met die van de andere gewesten.

Hoeveel instellingen van de tertiaire openbare of privésector hebben al een energie-audit laten uitvoeren? Hoeveel instellingen hebben daarvoor een subsidie gekregen?

Het gewest verstrekt premies voor renovaties, energiezuinige koelkasten, en dergelijke. Overweegt de minister de invoering van specifieke energiescans voor particulieren?

Loopt er overleg met het Vlaams en het Waals gewest inzake de bepalingen die moeten worden uitgewerkt bij de omzetting van de Europese richtlijn?

Hoeveel deskundigen zijn er vereist voor de implementatie van de EPB-richtlijn? Zijn er afspraken gemaakt met de gemeenschappen over de vorming van deskundigen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La réponse à la première question de Mme Quix, concernant le nombre d'audits énergie, figure dans ma réponse à Mme Ampe.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Je lirai la réponse plus tard.*

Je me demande pourquoi la question est acceptée, alors qu'une question équivalente va bientôt être posée, puisque le Bureau élargi est toujours strict. La semaine dernière, une autre de mes questions a été refusée parce qu'une interpellation sur l'amiante est inscrite à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Concernant le relevé des compteurs, je vous renvoie à ma réponse à l'interpellation de Mme Ampe.*

Concernant votre seconde question, la Région bruxelloise a développé divers instruments pour les particuliers. Ainsi l'Agence bruxelloise de l'énergie (ABEA), financée par la Région, conseille les citoyens dans leurs choix techniques en matière d'énergie et propose des audits gratuits aux particuliers souhaitant rénover leur logement. Depuis 2005, 100 audits sont réalisés chaque année. La Région a engagé un médiateur pour conseiller également les gestionnaires de logements collectifs. Les audits sont financés via des appels à projets ou des primes.

Des brochures à l'attention des particuliers offrent des conseils en matière d'énergie et de techniques d'isolation. Un scan énergétique, bientôt opérationnel, leur permettra de réaliser leur propre audit d'énergie et d'identifier les mesures les plus adaptées en matière d'économie d'énergie.

En avril 2008, la Région offrira une prime d'audit aux particuliers, déductible fiscalement moyennant le respect des consignes.

La concertation entre les Régions et le niveau fédéral en matière d'énergie s'effectue par le biais de l'organisme Concere Innover. Grâce au groupe de travail créé il y a plusieurs années dans le cadre de la transposition de la directive

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Wat uw vraag met betrekking tot de energieaudits betreft, verwijs ik naar mijn antwoord op de vraag van mevrouw Ampe.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik zal het antwoord later lezen. U hoeft het niet opnieuw voor te lezen.

Ik vraag me wel af waarom de vraag überhaupt is aanvaard. Het Uitgebreid Bureau is immers altijd strikt. Het is vreemd dat men een vraag aanvaardde terwijl een gelijkaardige vraag al in de pipeline zat. Vorige week nog werd een van mijn vragen over asbest geweigerd omdat er volgende week een interpellatie over asbest op de agenda staat.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Voor uw eerste vraag verwijs ik naar mijn antwoord op de interpellatie van mevrouw Ampe.

Met betrekking tot uw tweede vraag kan ik meedelen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschillende instrumenten voor particulieren heeft uitgewerkt. Zo biedt het Brussels Energie-agentschap (ABEA), dat door het gewest wordt gefinancierd, particulieren technisch advies inzake energie aan en stelt het gratis audits voor aan particulieren die hun woning wensen te renoveren. Sinds 2005 worden er jaarlijks zo'n 100 audits bij particulieren uitgevoerd. De bemiddelaar voor collectieve woningen die het gewest heeft aangesteld, verstrekt een soortgelijk advies aan de gebouwbeheerders van collectieve woningen. Volledige audits worden gefinancierd via project-oproepen of via premies.

Daarnaast heeft het gewest brochures opgesteld die particulieren advies geven inzake energie en isolatietechnieken. Op dit ogenblik wordt ook de laatste hand gelegd aan een zelfdiagnose-instrument, dat vergelijkbaar is met een scan. Met dat instrument kunnen de particulieren zelf een mini-audit van hun woning uitvoeren en zo de meest passende maatregelen inzake energie-besparing identificeren. Vanaf 2008 zal er tot slot voor particulieren een auditpremie beschikbaar zijn. Die premie zal operationeel worden zodra de opleidingen voor auditoren achter de rug zijn (april 2008). Die audits zullen fiscaal aftrekbaar zijn op voorwaarde dat alle voorschriften werden

européenne, diverses méthodes préconisées ont pu être harmonisées. Ce groupe a d'ailleurs conduit à la création d'une plate-forme de concertation sur la méthode de calcul des performances énergétiques des bâtiments.

Il existe également une étroite concertation entre les Régions concernant le certificat de performance énergétique des bâtiments, même si la Région flamande a opté pour une approche différente de celle choisie initialement par les trois Régions. La Région bruxelloise poursuit toutefois sa concertation avec la Région wallonne en vue d'une solution commune. La solution choisie par la Région flamande n'a pas encore été finalisée et, par conséquent, ne peut être évaluée.

Quant à l'exécution de la directive européenne et la formation d'experts, 125 à 150 experts temps plein sont nécessaires pour délivrer des certificats pour les bâtiments existants proposés à la vente ou à la location. Les Régions réfléchissent à une méthodologie uniforme. La reconnaissance mutuelle des certificateurs permettrait d'organiser des formations communes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Le fait que la Région flamande ait choisi une autre approche a-t-il des conséquences ? Une reconnaissance mutuelle des certificateurs est absolument nécessaire, pour permettre à ceux-ci de délivrer des certificats dans les trois Régions.*

nageleefd.

Het energieoverleg tussen de gewesten en het federaal niveau gebeurt via een organisme dat de naam Concere Innover draagt. Enkele jaren geleden is er een subwerkgroep opgericht die aan de omzetting van de Europese richtlijn werkt. Dankzij deze werkgroep worden de verschillende benaderingswijzen in zekere mate op elkaar afgestemd. Deze werkgroep heeft geleid tot de oprichting van een overlegplatform over de berekeningsmethode van de energieprestaties van gebouwen.

Ook wat het energieprestatiecertificaat van woongebouwen betreft, heeft er nauw overleg tussen de gewesten plaatsgevonden. Het Vlaams Gewest heeft echter voor een andere aanpak gekozen dan degene die oorspronkelijk door de drie gewesten werd vooropgesteld. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zet evenwel het overleg met het Waals Gewest voort om tot een gemeenschappelijke oplossing te komen. De oplossing waarvoor het Vlaams Gewest heeft gekozen, is op dit ogenblik nog niet volledig uitgewerkt en kan bijgevolg nog niet worden geëvalueerd.

Een andere vraag betrof de uitvoering van de Europese richtlijn en de vorming van deskundigen. Er zijn 125 à 250 voltijdse deskundigen nodig om certificaten te verstrekken voor bestaande gebouwen die te koop of te huur worden aangeboden. Zoals al gezegd, overleggen de gewesten over een eenvormige methodologie. Als de wederzijdse erkenning van de certificatoren er komt, maakt dat natuurlijk gezamenlijke opleidingen mogelijk.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U zegt dat het Vlaams Gewest voor een andere aanpak gekozen heeft. Heeft dat gevolgen? Een wederzijdse erkenning van de certificatoren is absoluut noodzakelijk, want anders kunnen mensen die in Brussel of Wallonië zijn opgeleid, niet in Vlaanderen een certificaat afleveren en omgekeerd. Dat zou bijzonder onzinnig zijn en zeker geen blijk zijn van goed bestuur.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'objectif que nous poursuivons avec les deux autres Régions est d'obtenir une cohérence de reconnaissance. J'ai déjà avancé cette idée au niveau du gouvernement fédéral, notamment en ce qui concerne les accès à la profession. Les certificateurs, techniciens frigoristes ou autres métiers devraient bénéficier d'une reconnaissance d'accès à la profession générale pour tout le pays.

J'ignore par contre quelles sont les implications liées à la divergence d'approche au niveau de la Région flamande.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Samen met de beleidsverantwoordelijken van de andere gewesten, streef ik naar meer coherentie inzake erkenning. Ik heb het idee reeds voorgelegd aan de federale regering. Voor bepaalde beroepen zou de erkenning op een uniforme manier moeten gebeuren in het hele land.*

Ik weet niet wat de gevolgen zijn van de afwijkende benadering van het Vlaams Gewest.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la pollution du grand étang du parc régional de la Pede".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vervuiling van de grote vijver van het gewestelijk park van de Pede".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- En mars dernier, je vous avais interpellée au sujet de la pollution du grand étang du parc régional de la Pede. Cet étang est dans un état lamentable. Des poissons morts, des détritus et des flaques vaseuses et nauséabondes y flottent en permanence.

Cette pollution est notamment due aux rejets agricoles et au Neerpedebeek, cours d'eau qui se déverse dans cet étang et est déjà très souillé avant son entrée en Région bruxelloise. Vous m'aviez informée que "la Région flamande devrait traiter

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- In maart heb ik u reeds ondervraagd over de vervuiling van de grote vijver in het park van de Pede. Er drijven voortdurend dode vissen en vuile rommel in.*

Dat is te wijten aan de Neerpedebeek, die uitmondt in de vijver en sterk vervuild is door landbouw-activiteiten. U zei dat het Vlaams Gewest iets aan het probleem moet doen, omdat het anders de Europese richtlijn inzake nitraten overtreedt.

ce problème, sous peine d'être en infraction par rapport à la directive européenne sur les nitrates."

Vous ajoutiez également que "sur le plan de l'aménagement des étangs, l'étude réalisée pour le compte de la Région bruxelloise dans les années 2000 prévoit d'installer dans la zone d'affluence du Neerpedebeek, après curage général des vases de l'étang, un bassin de décantation aisément curable mécaniquement, séparé du reste de l'étang par une petite digue plantée de roseaux. (...) L'appel d'offres lié au cahier des charges établi par l'AED-Direction de l'eau, en collaboration avec Bruxelles Environnement, a été lancé en 2006. Les permis d'urbanisme afférents ont été octroyés."

Vous espériez qu'à l'ajustement budgétaire, nous pourrions enfin avancer dans ce dossier, puisque le cahier des charges était rédigé. Qu'en est-il à présent ?

Par rapport à la situation de mars dernier, les dépôts sont tellement importants que des îlots de vase et de détritus se créent dans l'étang. La végétation y pousse abondamment. Ma crainte est que, sans réaction rapide, les îlots ne puissent être éliminés. La Région flamande n'ayant pas encore agi afin de résoudre ce problème, ne peut-on pas, dans l'attente, prendre l'initiative de curer cet étang avant qu'il ne soit trop tard ? Le parc régional de la Pede constitue une zone de loisirs très importante pour la Région, et mérite l'intérêt et le financement régional.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les questions d'environnement n'ont pas de frontières et certaines Régions peuvent pâtir de travaux réalisés ou non dans d'autres, bien que, de notre côté, nous fassions notre maximum.

L'étang de la Pede est alimenté par le Neerpedebeek, qui sert de récepteur à la pollution domestique générée par plusieurs petites agglomérations en Région flamande, ainsi qu'à des rejets issus d'activités agricoles. En Région bruxelloise, le Neerpedebeek sert aussi de récepteur aux eaux usées domestiques des habitations qui sont disséminées sur le territoire, ainsi qu'à certains rejets agricoles, dans des proportions toutefois moindres qu'en Flandre.

U zei ook dat de vijver zou worden schoongemaakt en dat er vervolgens een bezinkingsbekken komt. In 2006 hebt u een offerteaanvraag gelanceerd. De nodige stedenbouwkundige vergunningen werden reeds toegekend.

U zei dat het lastenboek is opgesteld en hoopte dat het dossier een duwtje in de rug zou krijgen bij de begrotingsaanpassing. Wat is de stand van zaken?

De vijver verkeert in een alsmaar slechtere staat. Als u niet snel ingrijpt, vrees ik dat hij niet meer te redden valt. Kunt u de vijver niet laten schoonmaken? Het Vlaams Gewest heeft immers nog niets aan het probleem gedaan.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Milieuproblemen kennen geen grenzen en het Brussels Gewest lijdt soms onder de werken die elders (niet) worden uitgevoerd.*

De Pedevijver wordt gevoed door de Neerpedebeek, die in het Vlaamse gedeelte niet alleen het huishoudelijk afvalwater van meerdere kleine agglomeraties opvangt, maar ook afvalwater van landbouwactiviteiten. Hetzelfde geldt in het Brusselse gedeelte, maar in mindere mate. Het water bevat dus veel verontreinigende stoffen bij droog weer en veel sedimenteerbare stoffen bij regenweer. Die combinatie veroorzaakt regelmatig botulisme, wat tot een massale vissterfte leidt.

L'eau s'en trouve ainsi fortement chargée en polluants par temps sec et en matières sédimentables par temps de pluie. La combinaison des deux facteurs a conduit à plusieurs épisodes de botulisme et de mortalité importante de poissons.

Nous avons sollicité la Région flamande, plus spécialement Aquafin, pour inscrire dans sa programmation quinquennale 2000-2005 la réalisation d'un collecteur destiné à détourner les eaux usées domestiques du Neerpedebeek et à les envoyer à la station d'épuration de Dilbeek. L'étude de ces travaux, qui se divisent en trois phases de projet d'égouttage, est finalisée. L'une de ces phases sera mise en adjudication publique par la Région flamande cette année. Notons que, dans cette vallée, un autre projet est également en cours et concerne l'aménagement de zones de débordement sur le cours d'eau en amont de la Région bruxelloise. Ces quatre zones sont situées aux endroits suivants : Roomstraat, Pedegracht, Varenbergbeek et Steenstraat. Cet aménagement est en phase de projet et le cahier spécial des charges est en cours de rédaction.

En ce qui concerne la Région bruxelloise, l'établissement d'un réseau de collecte des eaux usées domestiques envisagé au départ a été rejeté en raison des coûts importants dus à la dissémination de l'habitat. La solution d'implantation de systèmes d'assainissement individuels a été préférée. Malheureusement, la mise en oeuvre de cette disposition sous responsabilité communale est restée sans suite à ce jour. J'ai rencontré le bourgmestre et l'échevine de l'Environnement d'Anderlecht et je leur ai exposé le problème.

En ce qui concerne l'aménagement des étangs et le suivi du cahier des charges, l'étude réalisée pour la Région bruxelloise dans les années 2000 - qui prévoyait d'installer dans la zone d'affluence du Neerpedebeek, et après curage général des vases de l'étang, un bassin de décantation séparé du reste de l'étang par une diguette plantée de roseaux - va avancer. L'appel d'offres lié au cahier des charges établi par la Direction de l'Eau de l'AED avec Bruxelles Environnement a été lancé en 2006. Les permis d'urbanisme y afférents ont été octroyés. Le coût estimé est très important, de l'ordre de 2,5 millions d'euros, en raison des grandes quantités de vases très polluées à évacuer et à traiter. Pour des raisons budgétaires, le projet n'a

Wij hebben het Vlaams Gewest, en met name Aquafin, gevraagd een collector te bouwen om het huishoudelijk afvalwater van de Neerpedebeek naar het zuiveringsstation van Dilbeek af te voeren. Die studie is vandaag afgerond. De werken zullen in drie fasen verlopen en het Vlaams Gewest zal dit jaar nog een van die fasen aanbesteden.

In de Pedevallei loopt voorts nog een project om vier overstromingsgebieden aan te leggen boven het Brussels Gewest, namelijk aan de Roomstraat, de Pedegracht, de Varenbergbeek en de Steenstraat. Momenteel wordt het bestek opgesteld.

Wat het Brussels Gewest betreft, heeft de regering de aanleg van een rioolnet voor huishoudelijk afvalwater verworpen omdat de huizen te ver van elkaar liggen en de kostprijs bijgevolg bijzonder hoog is. Er is gekozen voor individuele zuiverings-systemen. Jammer genoeg is er tot op heden nog geen concreet gevolg aan deze beslissing gegeven. Ik heb nochtans het probleem aan de burgemeester en de milieuschepen van Anderlecht uitgelegd.

In 2006 is tot slot de offerteaanvraag uitgeschreven voor de schoonmaak van de vijvers en de aanleg van een bezinkingsbekken dat door een rietveld van de vijvers zal worden gescheiden. De stedenbouwkundige vergunningen zijn toegekend. De kostprijs van de werken wordt geraamd op 2,5 miljoen euro omdat er heel wat sterk vervuild slib moet worden verwijderd en verwerkt. Om begrotingsredenen kon niet met de werken worden gestart in 2007, maar wij hebben de nodige middelen ingeschreven op het actieprogramma 2008 van Leefmilieu Brussel.

pas pu être entamé en 2007, mais nous l'avons inscrit au programme de travail 2008 de Bruxelles Environnement et les budgets sont prévus.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Selon l'IBDE (Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau), le système d'assainissement individuel n'est pas approprié en raison du coût de son installation (entre 6.000 et 7.000 euros), de son entretien (600 à 700 euros par an), et du contrôle délicat qu'il implique.

L'IBDE préconise par contre la pose d'égouts, solution nettement moins onéreuse. Je n'ai donc pas insisté sur la nécessité d'adopter un tel système auprès de la commune d'Anderlecht en raison des coûts élevés qu'il représente.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- Volgens de BIWD (Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie) is het individuele saneringssysteem niet geschikt door de kostprijs (6.000 à 7.000 euro), het dure onderhoud (600 à 700 euro per jaar) en de delicate controle ervan.*

Een afvoersysteem zou veel goedkoper zijn. Daarom heb ik bij de gemeente Anderlecht niet aangedrongen op een individueel saneringssysteem.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Lors de notre entrevue avec la commune en novembre dernier, nous avons convenu de nous revoir sur cette question. L'information que vous apportez est pertinente, nous en tiendrons compte lors de notre prochaine concertation déjà prévue avec la commune sur cette question. Celle-ci nous permettra effectivement de déterminer si la responsabilité incombe à la commune, à la Région ou à l'intercommunale.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In november heb ik met de gemeente afgesproken om daar verder over te praten. Tijdens het volgende overleg zal ik met uw informatie rekening houden om te bepalen of de gemeente, het gewest of de intercommunale verantwoordelijk is.*

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

concernant "les inondations à Woluwe-Saint-Lambert et les bassins d'orage".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Bien que ma question ne soit plus en phase avec l'actualité - je l'ai déposée à la mi-novembre et elle a reçu partiellement et indirectement des réponses à l'occasion d'une question orale de Mme Persoons -, je souhaite néanmoins avoir votre réponse concernant le dossier des bassins d'orages à Bruxelles.

Le soir du 8 novembre 2007, de nombreux habitants de Woluwe-Saint-Lambert ont eu la désagréable surprise de voir leur cave envahie par les eaux alors qu'ils comptent légitimement sur les effets d'un bassin d'orage pour leur éviter de tels inconvénients. Les riverains de la place Flagey à Ixelles ont également eu leurs caves inondées. Ils ne sont guère rassurés sur l'efficacité du bassin d'orage pourtant mis en place à très grands frais à proximité de la place.

La question s'est notamment posée de savoir si, dans le futur, les habitants de la rue Gray risquent encore d'avoir leurs caves inondées. Le bassin d'orage tel qu'il a été construit est-il à même d'absorber de manière efficace les volumes d'eau qui pourraient résulter de fortes pluies ? Est-il exact que le parking n'est toujours pas accessible aux véhicules ? En ce qui concerne l'aménagement de ce bassin d'orage de la place Flagey, quelle est la solution envisagée ? Il semble qu'il y ait eu une évolution importante entre le budget initial des travaux et leur coût final réel.

J'avais également posé une question en ce qui concerne Forest. Puisqu'un bassin d'orage pour 18.000 m3 d'eau est prévu et que les travaux d'une durée de trois ans ont commencé au mois de décembre, je ne m'attarderai par sur ce troisième bassin d'orage. Je souhaiterais toutefois obtenir quelques informations complémentaires par rapport aux deux autres bassins d'orage, à savoir ceux à Flagey et à Woluwe-Saint-Lambert.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

betreffende "de overstromingen in Sint-Pieters-Woluwe en stormbekkens".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Op 8 november 2007 stonden veel kelders in Sint-Pieters-Woluwe onder water, net als rond het Flageyplein in Elsene. Nochtans zijn er een stormbekkens geplaatst om dit soort ongemakken te voorkomen.*

Het is maar de vraag of de bewoners van de Graystraat er in de toekomst nog rekening mee moeten houden dat hun kelder kan overstromen. Volstaat het stormbekken om het water van forse regenbuien efficiënt te verwerken? Klopt het dat de parking nog steeds niet toegankelijk is voor voertuigen? Wat gebeurt er met het stormbekken aan het Flageyplein? Blijkbaar wijken de geraamde kosten voor de werken sterk af van de reële prijs.

In december is men begonnen met de aanleg van een stormbekken in Vorst. Dat zal drie jaar duren, dus daar zullen we het maar niet over hebben.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est presque une interpellation sur tous les bassins d'orage. J'ai déjà fourni des données l'année passée en ce qui concerne Flagey.

Je vais d'abord donner une réponse un peu abrupte. A moins de mentir, on ne pourra jamais dire à des habitants qu'ils n'auront jamais d'inondations dans leurs caves, parce qu'un bassin d'orage n'est pas amené à éviter toute inondation. Il est amené à diminuer les risques et les dégâts, mais pas à les éviter complètement.

Par exemple, quand le bassin d'orage de Woluwe a été construit, au début des années 1990, selon les calculs qui avaient été réalisés par les techniciens, les ingénieurs et les experts, son volume devait normalement permettre d'éviter les inondations et de diminuer très fortement les dégâts, mais ils n'avaient pas, à ce moment-là, les données des orages que nous avons connus ces dernières années. Les changements climatiques nous ont amené des orages que nous n'avions jamais eus auparavant. Donc, en 2007 sur le territoire de Woluwe-Saint-Lambert, le bassin d'orage du Roodebeek a effectivement débordé, bien qu'il ait assuré sa charge, parce que les pluies qui se sont produites ont alors dépassé tous les calculs antérieurs.

Je l'ai toujours dit, même si on truffait la Région bruxelloise de bassins d'orage, on ne pourrait pas assurer qu'il n'y aura jamais d'inondations. Mais, s'il n'y avait pas les bassins d'orage, la situation serait bien pire. Ils sont donc nécessaires.

Pour la rue Gray, on constate qu'il y a des remontées d'eaux usées dans certaines caves lors de fortes pluies. Ce problème est dû à un choix technique malheureux lors de la réalisation de l'égouttage local de la rue Gray ; il n'est pas lié à un mauvais fonctionnement du bassin d'orage. Nous l'avons déjà dit aux autorités communales. Nous sommes actuellement parvenus à une bonne collaboration avec la commune d'Ixelles pour étudier les différentes solutions qui permettent de résoudre ensemble ce problème.

Il faut aussi rappeler que le volume de stockage du bassin d'orage de Flagey est étudié en fonction d'un certain nombre de paramètres, en veillant toujours à équilibrer les coûts d'investissement et la protection obtenue. Depuis sa réalisation, le

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het lijkt wel een interpellatie over alle stormbekkens. Ik heb reeds vorig jaar geantwoord op vragen over het Flageyplein.*

De Brusselaars zullen nooit een waterdichte garantie hebben dat hun kelders niet kunnen overstromen. Een stormbekken kan de risico's beperken, maar niet voor 100%.

Het stormbekken in Woluwe werd begin jaren negentig aangelegd en moest volgens de berekeningen volstaan om overstromingen te vermijden. De afgelopen jaren zijn we door de klimaatswijziging echter met steeds hevigere regenbuien geconfronteerd, zodat het stormbekken in 2007 overstroomde.

In de Graystraat stroomt er bij hevige regenval soms rioolwater in sommige kelders. Dat probleem is te wijten aan de slechte riolering in die straat en heeft niets te maken met het stormbekken. Ik werk samen met de gemeente Elsene aan een oplossing.

De capaciteit van het stormbekken op het Flageyplein is gebaseerd op een evenwicht tussen de investeringskosten en de bekomen bescherming. Sinds de afwerking is het stormbekken slechts één keer volledig volgelopen. Enkel het stormbekken in Woluwe is ooit overstroomd.

We mogen dan ook veronderstellen dat het stormbekken op het Flageyplein voldoende capaciteit heeft. Oorspronkelijk werden de kosten van het bekken op 21,2 miljoen euro geschat. Uiteindelijk heeft het 36,3 miljoen euro gekost.

De inrichting van de technische ruimte en de parking is nog niet voltooid, zodat er nog geen wagens kunnen parkeren. Het is niet nodig dat het eigendom wordt overgedragen van het Brussels Gewest naar de gemeente Elsene voordat de werken van start zouden gaan.

De werken aan het stormbekken van Vorst gingen in augustus 2007 van start. De werf zal tegen eind 2010 voltooid zijn.

bassin d'orage de la place Flagey a été rempli une seule fois à 100%, sans déborder. Le seul cas de débordement que nous ayons effectivement connu est celui de Woluwe-Saint-Lambert, de Roodebeek, en octobre 2006.

Quand le bassin Flagey a été rempli à 100%, il était tombé 32 ml d'eau en 30 minutes au pluviomètre de l'écluse d'Anderlecht. A la suite de ce constat, on peut estimer que le bassin a été correctement dimensionné. Il reste toutefois que le risque zéro n'existe pas en ce domaine. Rappelons aussi que le budget initial des travaux du bassin d'orage Flagey était de 21,2 millions d'euros, montant adjugé de la part régionale. Le montant ordonnancé à ce jour dans le cadre du marché des travaux est de 36,3 millions d'euros. J'ai déjà donné ces chiffres l'année passée.

Les travaux d'aménagement du vide technique en parking ne sont pas encore réalisés, ce qui explique que les véhicules n'y aient pas encore accès. Le transfert de propriété du vide technique de la Région bruxelloise à la commune d'Ixelles n'est pas requis avant l'entame de ces travaux, ce qui a été signifié à la commune.

Les travaux liés au bassin d'orage de Forest ont débuté en août 2007. Nous réalisons pour l'instant le déplacement des impétrants. La première chambre de fonçage sera réalisée en janvier 2008. Le délai d'exécution est de 450 jours ouvrables, hors intempéries et problèmes, soit une fin de chantier prévue pour la fin 2010.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Ce dossier mérite d'être suivi dans son évolution par la Région.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Het Brussels Gewest moet het dossier volgen.*

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME SFIA BOUARFA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SFIA BOUARFA

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la consommation énergétique dans la Région".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Selon un communiqué de presse largement diffusé dans nos médias et un article plus approfondi du journal "L'Echo", la Belgique serait un mauvais élève européen en matière d'énergie. Le rapport publié par Capgemini, intitulé "L'observatoire européen des marchés de l'Energie" constate les faits suivants pour l'année 2006 : la consommation d'énergie continue d'augmenter en Europe. En Belgique, la consommation d'électricité est en hausse de 3,4%. Au niveau du gaz, notre pays connaît une augmentation de 1,3%, alors que la consommation européenne, aidée par un hiver doux, a régressé de 0,6% par rapport à 2005.

Pour rappel, les objectifs européens demandent d'atteindre une réduction de 20% de la consommation énergétique en 2020 par rapport à 1990, année de référence. Bruxelles étant l'une des trois Régions de la Belgique, elle est directement concernée par ce constat.

Possédez-vous des chiffres précis quant à l'évolution de la consommation d'énergie dans notre Région depuis 1990 ? Quelles sont les mesures prises afin de diminuer cette consommation ? Quel est leur impact ? Quelles sont les causes de l'augmentation de consommation d'énergie et quelles sont les mesures supplémentaires que vous comptez prendre pour la Région de Bruxelles-Capitale afin que celle-ci et, grâce à elle, la Belgique, diminuent leur consommation d'énergie et qu'elles puissent atteindre les objectifs européens fixés pour 2020 ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Bouarfa me demande presque d'établir toute ma

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het energieverbruik in het Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa *(in het Frans).- Volgens een aantal persberichten presteert België slecht inzake energieverbruik. Uit een verslag van Capgemini blijkt dat het eleketriciteits- en gasverbruik in 2006 met respectievelijk 3,4% en 1,3% is gestegen, terwijl het gemiddelde Europese gasverbruik in vergelijking met 2005 met 0,6% is gedaald.*

Volgens de Europese doelstellingen moet het energieverbruik tegen 2020 zo'n 20% lager liggen dan in 1990. Dat heeft ook gevolgen voor Brussel.

Hebt u specifieke cijfers over de evolutie van het energieverbruik in het Brussels Gewest sinds 1990? Welke maatregelen hebt u genomen om het verbruik te beperken? Wat zijn de gevolgen? Waarom is het verbruik gestegen, en wat zult u daartegen ondernemen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Deze vraag omvat bijna het volledige*

politique de l'énergie. Cette question mériterait une réponse détaillée, de plusieurs heures. Je renvoie à mon exposé lors de la présentation de mon budget énergie, dans lequel j'ai repris tout ce qui était réalisé par Bruxelles en matière d'énergie pour atteindre nos objectifs.

Quand je suis arrivée au gouvernement en 2004, la politique énergétique n'était pas très avancée, pour de multiples raisons. Globalement, la politique énergétique n'était pas suffisamment prise en compte par les autorités bruxelloises, belges et autres.

Ces trois dernières années, nous avons pris un véritable tournant en matière d'environnement, qui correspond à une demande du citoyen et aux directives européennes que nous devons respecter. Ces décisions énergétiques liées aux changements climatiques ou à l'énergie portent sur l'évolution des comportements, les habitudes de consommation, les incitants financiers et l'adoption de certaines législations telles que l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments.

Depuis 2004, nous avons oeuvré à la réalisation de nos objectifs, notamment en faisant approuver cette ordonnance et en constituant un cluster éco-construction. Une bonne politique énergétique ne dépend pas uniquement de la ministre de l'Environnement et de l'Energie. Le plan climat que nous mettons sur pieds doit être porté de manière transversale par tout le gouvernement, que ce soit en logement, en économie ou en travaux publics. Il s'agit d'une responsabilité commune.

De mon côté, je suis intervenue par l'octroi de nombreuses primes, la mise en place de facilitateurs, en encourageant les économies d'énergie et les changements de comportements, en stimulant l'attention portée aux énergies renouvelables et à la cogénération, en soutenant les propriétaires de bâtiments publics et privés, avec les bâtiments PLAGE, en promouvant les quartiers durables. Nous avons multiplié par dix le budget énergie en trois ans. En 2007, nous avons accordé à peu près quinze mille primes. A côté du secteur du bâtiment, nous sommes intervenus avec le ministre Smet sur toute la question de la réduction de la pression automobile, responsable de 20% de la production de CO2 en Région bruxelloise.

energiebeleid en verdient dan ook een uitgebreid antwoord. Ik verwijs daarom in de eerste plaats naar mijn uiteenzetting bij de energiebegroting.

Toen ik in 2004 de milieubevoegdheid overnam, hielden de Brusselse, Belgische en andere overheden nog niet zoveel rekening met de energieproblematiek.

De voorbije drie jaar heeft er echter een grote ommekeer plaatsgehad, die overeenstemt met de verzuchtingen van de burgers en de naleving van de Europese richtlijnen. Wij hebben getracht een mentaliteitsverandering en een wijziging van het consumptiegedrag teweeg te brengen. Wij hebben financiële stimuli uitgewerkt en de wetgeving bijgestuurd (ordonnantie betreffende de energie-prestatie van gebouwen). Wij hebben ook een ecoconstructie-cluster opgericht.

Een goed energiebeleid hangt evenwel niet alleen van de minister van Leefmilieu en Energie af. Het Klimaatplan moet door alle ministers worden gedragen. Het gaat om een collectieve verantwoordelijkheid.

In mijn bevoegdheidsdomein heb ik tal van premies ingevoerd, facilitatoren aangesteld, energiebesparingen aangemoedigd, hernieuwbare energie en warmtekrachtkoppeling meer onder de aandacht gebracht, steunmaatregelen uitgewerkt voor de eigenaars van privé- en openbare woningen en mijn steun verleend aan PLAGE-projecten en de realisatie van duurzame wijken.

De voorbij drie jaar is de begroting voor energie vertienvoudigd. In 2007 zijn er zo'n 15.000 premies toegekend. Ik heb ook met minister Smet onderhandeld over de vermindering van de verkeersdruk, die verantwoordelijk is voor 20% van de CO2-productie in het Brussels Gewest.

Het plan is dus in volle uitvoering en zal het mogelijk maken de tendens vanaf 2010 om te buigen.

Il est dès lors difficile de répondre en quelques phrases à tout un plan qui est en cours de réalisation et qui nous permettra d'inverser la tendance à partir de 2010. Certes, une bonne dose de volontarisme est nécessaire aujourd'hui encore pour atteindre les objectifs qui nous sont imposés, en Belgique et à Bruxelles en particulier.

Les initiatives qui ont été prises les trois dernières années n'ont pas des répercussions du jour au lendemain en matière de lutte contre les gaz à effet de serre. C'est véritablement à partir de 2010 que la tendance pourra être inversée et que nous pourrons répondre aux exigences qui nous sont imposées par l'Europe.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Je vous remercie pour vos réponses. Il serait peut-être plus judicieux que je réitère ma question sous forme écrite. Il est concevable que les gouvernements de notre pays n'aient pas pour unique préoccupation la problématique de l'énergie. Je connais votre attachement à cette question, préalable d'ailleurs à votre entrée en fonction en qualité de ministre. Néanmoins, cette question est à la fois complexe et impérative, ceci depuis 2003, avant la privatisation du secteur de l'énergie.

En France, l'année 2003 avait été marquée par des périodes de fortes chaleurs. Des pics de pollution avaient été constatés en conséquence du réchauffement de la planète. Aujourd'hui encore, nos hôpitaux sont envahis par des personnes atteintes de maladies respiratoires liées à la présence de pics de pollution. Il est impératif de travailler dans la transversalité, comme vous le préconisez, par le biais notamment d'actions concertées avec vos collègues. Il s'agit de gestes simples qui peuvent aisément être posés, dans les bâtiments publics, notamment celui occupé par ce parlement. La chèreté de l'énergie aurait dû induire une diminution de la pollution, du fait que les personnes n'ont plus les moyens pour assurer le paiement de leurs factures de chauffage, mais cela ne s'est pas avéré.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa *(in het Frans).- De regeringen van dit land hebben meer zorgen dan alleen de energieproblematiek. Ik weet dat u dit een belangrijke kwestie vindt. Dit is een erg complexe en tegelijkertijd erg belangrijke aangelegenheid.*

Frankrijk kende in 2003 enkele hittegolven en vervuilingspieken als gevolg van de opwarming van de planeet. Ook nu nog worden onze ziekenhuizen overspoeld door mensen met ademhalingsproblemen als gevolg van de vervuilingspieken. Daarom moet u op alle domeinen werken, in overleg met uw collega's. Een aantal kleine aanpassingen kan gemakkelijk gebeuren in openbare gebouwen. De dure energieprijzen zouden een vermindering van de vervuiling veroorzaken, omdat mensen hun verwarming niet meer zouden kunnen betalen, maar dat is niet gebeurd.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la crainte d'une faillite de BNO et ses conséquences pour les consommateurs bruxellois de gaz et d'électricité".

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens *(en néerlandais).- Le 1er juillet 2006 Brussels Network Operations (BNO), l'opérateur unique chargé des activités d'exploitation des réseaux de distribution d'électricité et de gaz naturel en Région bruxelloise, entamait ses activités.*

D'après le syndicat socialiste Gazelco, BNO se trouverait au bord de la faillite. Ces craintes sont liées aux propositions de tarifs du régulateur fédéral de l'énergie, la CREG, qui voudrait réduire à terme les coûts de BNO et mettre fin au financement des pensions non capitalisées au moyen des tarifs. La faillite de BNO ferait en sorte que 2.400 pensionnés retomberaient sur leur pension légale et que des milliers de travailleurs perdraient leur emploi.

Une faillite entraîne de toute manière des arrêts de travail, dont les effets se feront sentir pour le client puisqu'il n'y aura plus de raccordements, ni d'intervention en cas de fuite ou de coupure d'électricité.

Comment la ministre réagit-elle à l'inquiétude de Gazelco ? Le risque de dépôt de bilan de BNO est-il réel ?

Quelles seraient les répercussions d'une faillite sur les consommateurs ? Comment la continuité du service serait-elle assurée ?

Une faillite pourrait-elle avoir une influence sur la sécurité du réseau, en particulier en cas de

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vrees voor faillissement van BNO en de gevolgen hiervan voor de Brusselse aardgas- en elektriciteitsgebruikers".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frédérice Erens.- Op 1 juli 2006 ging de nieuwe unieke operator Brussels Network Operations (BNO) van start. BNO staat in voor de exploitatie van de distributienetten voor elektriciteit en aardgas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Amper anderhalf jaar later luidt de socialistische vakbond Gazelco de alarmbel. Volgens Gazelco staat BNO, de operator van de Brusselse distributienetbeheerder Sibelga, voor een faillissement. De vrees van Gazelco heeft te maken met de tariefvoorstellen van de federale energieregulator, de CREG. Volgens de socialistische bond wil de CREG de kosten van BNO op termijn terugschroeven. Alhoewel dit voor 2008 nog niet het geval zou zijn, wil de CREG op termijn een einde maken aan de financiering van niet-gekapitaliseerde pensioenen met behulp van de tarieven. In dat geval zou een faillissement van BNO betekenen dat 2.400 gepensioneerden op hun wettelijk pensioen terugvallen en dat duizend werknemers hun job verliezen.

Een faillissement leidt hoe dan ook tot werkonderbrekingen. Die zullen voelbaar zijn voor de klant aangezien er geen netaansluitingen meer worden uitgevoerd. Ook in geval van een lek of een stroomonderbreking zou deze situatie tot problemen leiden.

Hoe reageert de minister op de bezorgdheid van de socialistische vakbond Gazelco? Is de kans dat de

calamités ? Qui se chargera alors d'entretenir le réseau ?

gas- en elektriciteitsexploitant BNO de boeken neerlegt, reëel?

Mocht het tot een faillissement komen, welke zijn dan de gevolgen voor de gebruikers? Hoe zal men de continuïteit van de dienstverlening verzekeren?

Kan een faillissement invloed hebben op de veiligheid van het netwerk, in het bijzonder in geval van calamiteiten? Wie zal in dat geval instaan voor het onderhoud van het netwerk?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Le communiqué de presse de Gazelco du 26 novembre 2007 mentionne effectivement un risque de faillite pour BNO. Ce communiqué est rédigé par la délégation syndicale d'Elia. Les syndicats de cette entreprise ont déjà exprimé à maintes reprises leur inquiétude quant aux décisions de la CREG à propos des tarifs de l'entreprise.*

Le communiqué fait référence à un projet de texte de la CREG pour ne plus porter en compte les charges et pensions non capitalisées du passé dans les tarifs, comme la direction de BNO en avait exprimé l'intention au sein du cadre confidentiel des relations collectives de travail, en ajoutant toutefois que le gouvernement bruxellois ne souscrivait pas à son plan, ce qui écarte toute menace immédiate pour BNO. Le fait que les syndicats des deux entreprises aient reçu cette information explique le contenu du communiqué de presse de la délégation syndicale d'Elia.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het perscommuniqué van 26 november 2007 van Gazelco vermeldt inderdaad dat Sibelga's dochteronderneming BNO met faillissement wordt bedreigd. Het communiqué is opgesteld door de syndicale afvaardiging van Elia. De vakbonden van deze onderneming hebben al herhaaldelijk hun ongerustheid uitgedrukt over de beslissingen van de CREG betreffende de tarieven van de onderneming.

In het bericht is er, deels ten onrechte, sprake van een ontwerptekst van de CREG om de lasten van aanvullende niet-gekapitaliseerde pensioenen uit het verleden niet langer in de tarieven te verrekenen. De BNO-directie heeft dit voornemen inderdaad geuit binnen het vertrouwelijke kader van de collectieve arbeidsbetrekkingen. Zij voegde er echter aan toe dat de Brusselse regering haar plan niet onderschrijft. Dat de vakbonden van beide ondernemingen deze informatie opvingen, verklaart de inhoud van het perscommuniqué van de syndicale afvaardiging van Elia. Aangezien de regering het plan niet heeft goedgekeurd, bestaat er geen enkele onmiddellijke bedreiging voor het voortbestaan van BNO.

M. Frédéric Erens *(en néerlandais).- La décision de la CREG n'est qu'un des nombreux éléments sur lesquels les syndicats ont plusieurs fois exprimé leur inquiétude. Le gouvernement doit faire preuve de la plus haute vigilance dans ce dossier.*

La crainte d'une faillite à terme n'est-elle pas fondée ?

De heer Frédéric Erens.- Er is inderdaad geen onmiddellijke dreiging. Toch hebben de vakbonden al herhaaldelijk hun ongerustheid geuit. De beslissing van de CREG is slechts één van de vele elementen waarover ze zich ongerust maken. Tot op heden heeft men niet ingegrepen omdat het probleem niet zou bestaan. De problemen zijn nochtans reëel. De overheid moet de grootste waakzaamheid aan de dag leggen.

Is de vrees voor een faillissement op termijn niet gegrond?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Je suivrai l'affaire avec attention.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal de zaak aandachtig volgen.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. YARON PESZTAT

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'exécution de l'obligation de reprise en matière d'huiles et de graisses comestibles pouvant être utilisées lors de la friture de denrées alimentaires".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de toepassing van de verplichting tot terugname van huishoudelijke oliën en vetten die gebruikt worden om voedingswaren te frituren".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la situation juridique de la présidence de BRUGEL".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de rechtspositie van de voorzitter van BRUGEL".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mme Françoise Schepmans.- Un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 septembre 2007, publié au Moniteur belge le 24 septembre 2007, désigne la présidente de la Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé BRUGEL.

Sans entrer dans les détails juridiques de cette désignation, il y a lieu de s'interroger sur le point de savoir si la situation de la présidente de BRUGEL est conforme aux exigences légales, étant donné que l'intéressée serait toujours membre du Conseil général de la Commission fédérale de Régulation de l'Electricité et du Gaz, en abrégé la CREG.

En effet, cet organe a notamment pour mission de définir d'initiative ou à la demande du ministre les orientations de l'application de la législation sur l'électricité et le gaz. La présidente nommée est membre de ce conseil en qualité de représentante des pouvoirs publics et exerce par ailleurs la fonction de directeur général de l'Administration fédérale de l'énergie.

Elle exerce aussi des mandats, notamment à l'ONDRAF (gestion des déchets nucléaires), à l'IRE (Institut National des Radioéléments), à la Commission fédérale de l'environnement et à l'APETRA (Agence de stockage du pétrole). A la lecture d'un tel curriculum vitae, la question de la disponibilité de l'intéressée pour exercer ses fonctions de présidente à BRUGEL mérite d'être posée.

Même s'il n'existe pas de véritable incompatibilité, on peut néanmoins se demander si elle peut à la fois être présidente de BRUGEL et remplir ses fonctions à la CREG sans qu'il y ait de conflits d'intérêts, dans la mesure où un chevauchement de compétences peut exister entre la CREG et BRUGEL, même si celles-ci n'ont pas un caractère décisionnel.

Si l'orientation définie par la Région bruxelloise en matière de politique énergétique devait à l'avenir être en contradiction avec celle suivie par l'Etat fédéral, on pourrait douter de l'indépendance de l'intéressée en la matière. D'ailleurs, les autorités européennes l'ont bien compris, puisqu'elles précisent dans une directive sur la libéralisation du secteur énergétique que le personnel de l'autorité

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- De voorzitster van de Reguleringscommissie voor gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BRUGEL) is benoemd bij regeringsbesluit van 13 september 2007.*

Aangezien de dame in kwestie ook lid is van de federale Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), vraag ik me af of dat wettig is.

De CREG bepaalt de toepassing van de wetgeving over elektriciteit en gas. De voorzitster van BRUGEL zetelt in de CREG als vertegenwoordigster van de overheid en is ook algemeen directrice van het federale bestuur Energie.

Bovendien heeft ze ook bestuursfuncties bij een aantal verwante instellingen. Kan ze dan nog voorzitster zijn van BRUGEL?

Zelfs als de functies niet onverenigbaar zijn, kan het voorzitterschap van BRUGEL en het lidmaatschap van de CREG aanleiding geven tot belangenconflicten.

Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er in de toekomst voor kiest om inzake energiebeleid een andere weg te bewandelen dan de federale overheid, is het maar de vraag of de dame onafhankelijk kan blijven werken. Overigens bepaalt de Europese wetgeving dat de leden van de reguleringsinstanties volledig onafhankelijk van de overheid of van andere instanties moeten kunnen werken.

Wat is uw mening over deze kwestie? Is dit niet in strijd met de regels van goed bestuur?

de régulation et les personnes chargées de sa gestion ne sollicitent ou n'acceptent aucune instruction d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée.

Face à ces constats, pouvez-vous me faire part de votre appréciation sur ces conflits d'intérêts, ces incompatibilités de fait qui ont été relevées, puisque la présidente a été nommée par le gouvernement alors qu'elle détenait déjà des responsabilités au niveau fédéral ?

N'est-ce pas contraire aux principes de bonne gouvernance ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Non.

Les mesures de publicité et de procédure en ce qui concerne la présidente de Brugel ont été totalement respectées. Nous avons mis un point d'honneur à ce que tout se fasse dans la transparence. Le jury, constitué des présidents des deux autres régulateurs régionaux et d'un professeur d'université, a unanimement reconnu les qualités de la présidente de Brugel. La question des conflits d'intérêt a été soulevée par le jury et par le gouvernement bruxellois. Sa connaissance de la réalité du domaine de l'énergie est au contraire un atout pour notre Région, surtout dans un domaine aussi technique et où les personnes qualifiées ne sont pas légion.

Dans un premier temps, permettez-moi de corriger vos assertions concernant le rôle de la CREG et, accessoirement, la soi-disant présence de la présidente de Brugel en son sein. Elle a démissionné publiquement devant cette assemblée en décembre 2005. Elle n'y siège plus depuis lors et n'y est plus convoquée. Plus fondamentalement, je voudrais vous faire savoir que vous attribuez aussi au conseil général de la CREG des pouvoirs qu'il n'a pas, ou, plus précisément, qu'il n'a plus, à la suite des modifications législatives récentes. En effet, la CREG possède deux organes, le conseil général, qui a un pouvoir d'avis, et le comité de direction qui, en plus de ce pouvoir d'avis, détient celui d'approbation. Ce deuxième organe est bien le seul à posséder un tel pouvoir. Le conseil

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Neen.*

We hebben er een principepszaak van gemaakt om alle procedures na te leven en alles zo transparant mogelijk te doen verlopen. De jury bestond uit de voorzitters van de twee andere gewestelijke regulatoren en een universiteitsprofessor. Zij erkenden unaniem de kwaliteiten van de voorzitster van BRUGEL. Het mogelijke belangenconflict werd besproken, maar haar grondige kennis van het domein is een grote troef. Zulke personen zijn niet dik gezaaid.

De voorzitster van BRUGEL heeft sinds december 2005 geen zitting meer in de algemene raad van de CREG. U schrijft deze raad overigens bevoegdheden toe die ze niet meer heeft sinds de recente wetswijzigingen. De CREG heeft twee organen: een algemene raad, met adviserende bevoegdheid, en het directiecomité, met adviserende en goedkeurende bevoegdheid. De algemene raad beschikt ook niet meer over de rapporten van het directiecomité en heeft haar toezicht op dat comité verloren.

Zelfs als de voorzitster van BRUGEL nog lid van de algemene raad was, zou dit niet tot een bevoegdheidsconflict leiden, aangezien de algemene raad slechts een adviesorgaan is dat volledig door de recente wetswijzigingen is uitgehold.

général a malheureusement perdu deux de ses attributions. Ainsi, par exemple, il ne dispose plus des rapports préparés par le comité de direction sur la base desquels il pouvait fonder ses avis, et ensuite il a perdu son droit de regard sur le comité de direction.

Si la présidente de Brugel était encore membre du conseil général - ce qu'elle n'est plus depuis fin 2005 -, la portée de son hypothétique présence ne pourrait en aucune façon être la base d'un conflit de compétences, le conseil général n'étant qu'un organe d'avis rendu impuissant par les modifications législatives récentes.

La récente modification de la législation relative à la CREG, proposée par le ministre fédéral de l'Economie, a supprimé une part importante du pouvoir de décision du comité de direction, en transférant au gouvernement fédéral la décision d'affectation du bonus d'exploitation des gestionnaires de réseaux. La Belgique se met ainsi directement en contradiction avec les propositions de la troisième directive sur la libéralisation, ce que nous déplorons.

La Région de Bruxelles-Capitale prévoit au sein du régulateur la présence de deux commissaires du gouvernement, qui sont là pour veiller sur l'effectivité de l'application des textes légaux, dans l'intérêt général. De tels commissaires n'existent pas au sein du comité de direction de la CREG. S'ils étaient prévus par la législation fédérale, cela permettrait de faire valoir des contraintes de politique économique, environnementale et sociale d'intérêt général au sein du régulateur fédéral.

Ces dernières considérations ne sont pas liées à la personne de la présidente de Brugel mais concernent des réalités socio-économiques beaucoup plus fondamentales et des conceptions de l'organisation de l'économie, qui ne peuvent être éludées au moment où le poids de l'énergie pèse sur nos concitoyens et nos entreprises.

J'espère avoir aplani vos doutes concernant la présidente de Brugel. Pour avoir rencontré cette présidente et vu la manière dont s'est déroulée la sélection, je suis totalement rassurée sur ses compétences et son objectivité et sur la non-confusion entre ses différentes tâches.

Door de recente wijziging van de wetgeving betreffende de CREG heeft ook het directiecomité een belangrijk deel van zijn beslissingsmacht verloren. De toewijzing van de exploitatieboni van de netbeheerders werd immers naar de federale regering overgeheveld. Door die betreurens-waardige beslissing is België in strijd met de voorstellen van de derde richtlijn over de liberalisering.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft binnen de regulator twee regeringscommissarissen aangewezen die over de naleving van de wetteksten moeten waken. Dergelijke commissarissen bestonden niet in het directie-comité van de CREG. Als dat wel het geval was geweest, hadden wij economische, ecologische en sociale verplichtingen kunnen doen gelden binnen de federale regulator.

Ik hoop hiermee uw twijfels over de voorzitster van BRUGEL te hebben weggenomen. De selectie is in alle transparantie verlopen en ik ben overtuigd van haar bekwaamheid en objectiviteit.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Dans le développement de ma question orale, j'ai bien précisé que les qualités ou la compétence de l'intéressée n'étaient absolument pas mises en cause, mais plutôt les modalités de désignation et le fait qu'elle siège dans plusieurs organes.

Vous m'avez précisé qu'elle ne siège plus depuis 2005 à la CREG et qu'elle a été remplacée comme membre de ce conseil, ce dont je prends acte.

On me signale cependant que, sur le site de la CREG, elle apparaît comme faisant encore partie du conseil général. A cet égard, il y aurait lieu d'apporter une rectification en termes d'information.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous allons voir cela. Vous faites bien de le relever.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'équipement en armes des gardes forestiers".

Mme la présidente.- A la demande de la ministre, et avec l'accord de l'auteure, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Ik heb in mijn vraag niet de bekwaamheid van de voorzitster in twijfel getrokken, maar wel de aanstellingsprocedure en het feit dat zij in meerdere organen zitting heeft.*

Ik neem er akte van dat zij sinds 2005 niet langer zitting heeft in de CREG.

Op de website van de CREG staat ze nog altijd vermeld als lid van de algemene raad.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal erop toezien dat dat wordt rechtgezet.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de wapenuitrusting van de boswachters".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de minister, en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED AZZOUZI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le lancement du programme Plage II".

Mme la présidente.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- La presse a relayé, il y a quelques semaines, le lancement du deuxième programme Plage (Plan Local d'Action pour la Gestion de l'Energie).

Pour rappel, ce plan prend corps dans une approche beaucoup plus globale découlant entre autres des conclusions de Kyoto, mais également d'autres sommets et conférences internationales, et visant à la diminution des rejets de CO2. Partant du principe que les pouvoirs publics doivent donner l'exemple en cette matière, le programme Plage vise à apporter à certaines communes bruxelloises une aide financière - de l'ordre de 1.500.000 euros sur un an - et une aide méthodologique pour mettre en place un véritable audit énergétique de certains de leurs bâtiments particulièrement gourmands en consommation d'énergie. A ce jour, 517 bâtiments ont fait l'objet d'un tel cadastre énergétique dans le cadre du premier programme Plage qui a concerné 8 communes. Cela peut paraître peu. Il faudra peut-être promouvoir davantage cette démarche.

Les communes, pour bénéficier de ce programme, doivent présenter un dossier de candidature, qui comporte un certain degré de complexité technique. Or, les communes les plus petites ainsi que les moins nanties se retrouvent dans une situation où elles ne disposent pas des moyens financiers nécessaires ni des compétences humaines suffisantes, surtout en termes d'éco-conseillers.

Une aide est-elle prévue au niveau régional pour permettre à ces communes d'introduire un dossier

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de lancering van het programma PLAGE II".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).- Enkele weken geleden kondigde de pers de lancering aan van het tweede PLAGE-programma (Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie).*

PLAGE, een programma ter reductie van de CO2-uitstoot, dient te worden gezien in het globale kader van de Kyoto-akkoorden en van andere internationale conferenties. Vertrekkend van het principe dat de overheid het voorbeeld moet geven, verstrekt PLAGE jaarlijks aan een aantal Brusselse gemeenten 1.500.000 euro en methodologische steun voor de organisatie van energie-audits. Zo financierde PLAGE I de energie-audit van 517 gebouwen in acht gemeenten. Dat is niet zoveel. Dit initiatief zou meer bekendheid moeten krijgen.

Om aan het programma te kunnen deelnemen moet een gemeente een aanvraagdossier invullen dat nogal complex is. De armere en kleinere gemeenten beschikken hiervoor niet over de nodige knowhow en personeel. Steunt het gewest deze gemeenten, opdat ze toch een dossier zouden kunnen indienen? Werd PLAGE I geëvalueerd? Wat zijn de conclusies?

au même titre que les communes mieux pourvues, tant en personnel qu'en moyens financiers ?

Une évaluation du premier programme Plage aurait-elle déjà été faite ? Si oui, quelles en sont les principales conclusions ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il n'existe pas de lien de cause à effet entre la taille d'une commune et sa participation au programme Plage. Votre analyse est donc erronée.

A l'exception de Ganshoren, Saint-Josse, Woluwé-Saint-Pierre et Evere (ces deux dernières communes étant de taille plus importante), quinze communes, parmi lesquelles les petites communes de Saint-Gilles et de Koekelberg, participent au programme Plage II. La taille de la commune ne détermine en rien sa capacité à présenter sa candidature à ce programme. Celle-ci dépend plutôt de la volonté politique de son Collège à se pencher sur la problématique de l'énergie.

Une aide est mise à disposition de toutes communes via le service de guidance du facilitateur tertiaire. Celui-ci propose notamment un service d'information, une aide méthodologique, une analyse critique et un soutien à la rédaction du projet de candidature à la commune qui le souhaite.

Par ailleurs, les critères de sélection des communes candidates auxquels seront accordés les Plages ne seront pas basés uniquement sur leur dossier de candidature mais également sur une appréciation de leur potentiel et de leur volonté d'action. Ainsi, Molenbeek, Forest et Koekelberg, qui ne sont pas riches, n'ont pas toutes une dimension importante, mais démontrent une réelle volonté d'action.

Il serait actuellement prématuré de procéder à l'évaluation du programme Plage I pour en chiffrer l'influence. Celui-ci s'étale sur trois ans et la deuxième année touche à sa fin. Néanmoins, le suivi de comptabilité énergétique dans les communes permet de démontrer que celles-ci sont sur une bonne voie. Certaines, comme Schaerbeek et Saint-Gilles, ont déjà engrangé des résultats positifs. Le programme suit son cours de manière

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er is geen oorzakelijk verband tussen de grootte van een gemeente en haar deelname aan het PLAGE-programma. Uw analyse is dus gebaseerd op een verkeerd uitgangspunt. De deelname van de gemeenten is vooral gebaseerd op de politieke wil van het College om iets aan de energieproblematiek te doen. Met uitzondering van Ganshoren, Sint-Joost, Sint-Pieters-Woluwe en Evere, nemen vijftien gemeenten deel aan PLAGE II .*

De gemeenten kunnen een beroep doen op de begeleidingsdienst van de facilitator voor de tertiaire sector voor meer informatie, methodologische steun, een kritische analyse of hulp bij het opstellen van het kandidatuurdossier.

De selectiecriteria voor de PLAGE-projecten zijn overigens niet alleen gebaseerd op het kandidatuurdossier. Ook het potentieel en de actiebereidheid van de gemeenten worden beoordeeld.

Het is te vroeg om nu al een balans van PLAGE I op te maken. Dit programma bestrijkt drie jaar en we zitten nu pas aan het einde van het tweede jaar. De energieboekhouding van de gemeenten bewijst evenwel dat zij op de goede weg zijn. Er zal een volledige evaluatie komen aan het einde van het programma.

positive et encourageante. Une évaluation complète est naturellement prévue pour la fin des trois années Plage.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.